

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 41



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

52. évfolyam

2009. február 12.

Tartalom

I Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező

RENDELETEK

A Bizottság 125/2009/EK rendelete (2009. február 11.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 1

II Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező

HATÁROZATOK

Tanács

2009/117/EK:

★ A Tanács határozata (2008. április 7.) az Európai Közösség és Nepál kormánya közötti, a légi közlekedés bizonyos kérdéseiről szóló megállapodás aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról 3

Megállapodás az Európai Közösség és Nepál kormánya között a légi közlekedés bizonyos kérdéseiről ... 5

2009/118/EK:

- ★ A Tanács határozata (2009. február 10.) a Cseh Köztársaságnak és a Németországi Szövetségi Köztársaságnak a közös hozzáadottértékadó-rendszerről szóló 2006/112/EK irányelv 5. cikkétől eltérő intézkedések alkalmazására történő felhatalmazásáról 12

2009/119/EK:

- ★ A Tanács határozata (2009. február 10.) a Régiók Bizottsága egy német tagjának és egy német póttagjának kinevezéséről 16

AJÁNLÁSOK

Bizottság

2009/120/Euratom:

- ★ A Bizottság ajánlása (2009. február 11.) a nukleáris anyagok nyilvántartási és ellenőrzési rendszerének nukleáris létesítmények üzemeltetői általi alkalmazásáról (az értesítés a C(2009) 785. számú dokumentummal történt) 17

IV Egyéb jogi aktusok

EURÓPAI GAZDASÁGI TÉRSÉG

EFTA Felügyeleti Hatóság

- ★ Az EFTA Felügyeleti Hatóság határozata 166/08/COL (2008. március 12.) a norvég rénszarvasvágóhidipar részére nyújtott állítólagos állami támogatásról (Norvégia) 24
- ★ Az EFTA Felügyeleti Hatóság határozata 167/08/COL (2008. március 12.) a Troms Tre AS vállalkozás részére jogellenesen nyújtott állítólagos állami támogatásról (Norvégia) 26
- ★ Az EFTA Felügyeleti Hatóság határozata 301/08/COL (2008. május 21.) a Közösségbe harmadik országból behozott élő állatok és állati termékek állat-egészségügyi ellenőrzésére jóváhagyott izlandi és norvégiai állat-egészségügyi határállomásoknak az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás I. melléklete I. fejezete 1.2. részének 39. pontjában szereplő jegyzékének módosításáról és a 2007. szeptember 12-i 378/07/COL sz. EFTA felügyeleti hatósági határozat hatályon kívül helyezéséről 28



- ★ Az EFTA Felügyeleti Hatóság határozata 302/08/COL (2008. május 21.) a fertőző vérképzőszervi elhalás és a pisztrángok vírusos vérfertőzése tekintetében Norvégia státusáról, valamint az EFTA Felügyeleti Hatóság által legutóbb 2002. december 11-i 244/02/COL határozatával módosított 1994. június 27-i 71/94/COL határozatának hatályon kívül helyezéséről 32

Megjegyzés az olvasóhoz (lásd a hátsó borító belső oldalán)



I

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező)

RENDELETEK

A BIZOTTSÁG 125/2009/EK RENDELETE

(2009. február 11.)

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet),

tekintettel a gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK tanácsi rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 21-i 1580/2007/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 138. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 1580/2007/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1580/2007/EK rendelet 138. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2009. február 12-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. február 11-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 350., 2007.12.31., 1. o.

MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	IL	195,3
	JO	68,6
	MA	43,2
	TN	112,2
	TR	89,3
	ZZ	101,7
0707 00 05	JO	170,1
	MA	134,2
	TR	152,3
	ZZ	152,2
0709 90 70	MA	105,0
	TR	153,9
	ZZ	129,5
0709 90 80	EG	103,6
	ZZ	103,6
0805 10 20	EG	46,5
	IL	50,6
	MA	56,5
	TN	39,8
	TR	61,8
	ZA	44,9
	ZZ	50,0
0805 20 10	IL	150,3
	MA	105,9
	TR	52,0
	ZZ	102,7
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	72,2
	IL	90,2
	JM	101,6
	MA	161,0
	PK	48,3
	TR	64,3
	ZZ	89,6
0805 50 10	EG	44,9
	MA	55,1
	TR	58,1
	ZZ	52,7
0808 10 80	AR	91,9
	CA	90,4
	CL	67,8
	CN	79,0
	MK	32,6
	US	111,6
	ZZ	78,9
0808 20 50	AR	106,4
	CL	57,1
	CN	52,9
	US	110,5
	ZA	98,2
	ZZ	85,0

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott némenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

II

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

HATÁROZATOK

TANÁCS

A TANÁCS HATÁROZATA

(2008. április 7.)

az Európai Közösség és Nepál kormánya közötti, a légi közlekedés bizonyos kérdéseiről szóló megállapodás aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról

(2009/117/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 80. cikke (2) bekezdésére, összefüggésben a 300. cikk (2) bekezdése első albekezdésének első mondatával,

1. cikk

Az Európai Közösség és Nepál kormánya közötti, a légi közlekedés bizonyos kérdéseiről szóló megállapodás aláírása a Közösség nevében jóváhagyásra kerül.

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

A megállapodás szövegét csatolták e határozathoz.

(1) A Tanács 2003. június 5-én felhatalmazta a Bizottságot, hogy tárgyalásokat kezdeményezzen harmadik országokkal a meglévő kétoldalú megállapodások egyes rendelkezéseinek egy közösségi megállapodással való felváltásáról.

2. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje a megállapodásnak a Közösség nevében történő aláírására jogosult személyt vagy személyeket, figyelemmel megállapodás megkötésére.

(2) A Bizottság a Közösség nevében tárgyalásokat folytatott Nepállal egy, a légi közlekedés bizonyos kérdéseiről szóló megállapodás megkötéséről, összhangban a Bizottságot a meglévő kétoldalú megállapodások egyes rendelkezéseinek közösségi megállapodással való felváltása céljából harmadik országokkal folytatandó tárgyalások kezdeményezésére felhatalmazó tanácsi határozat mellékletében foglalt mechanizmusokkal és irányelvekkel.

3. cikk

A megállapodás hatálybalépéséig a megállapodást ideiglenesen alkalmazni kell az azt a napot követő hónap első napjától, amelyen a felek értesítik egymást az ehhez szükséges eljárások lezárultáról ⁽¹⁾.

(3) A megállapodást alá kell írni és azt ideiglenesen alkalmazni kell, figyelemmel annak egy későbbi időpontban történő megkötésére,

⁽¹⁾ A megállapodás ideiglenes alkalmazásának időpontját a Tanács Főtitkarsága hirdeti ki az Európai Unió Hivatalos Lapjában.

4. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy a megállapodás 9. cikkének (2) bekezdésében előírt értesítést megküldje.

Kelt Luxembourgban, 2008. április 7-én.

a Tanács részéről
az elnök
R. ŽERJAV

MEGÁLLAPODÁS**az Európai Közösség és Nepál kormánya között a légi közlekedés bizonyos kérdéseiről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG

egyrésztől, valamint

NEPÁL KORMÁNYA,

másrésztől

(a továbbiakban: a felek),

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Európai Közösség számos tagállama és Nepál között olyan kétoldalú légiközlekedési megállapodások jöttek létre, amelyek a közösségi joggal ellentétes rendelkezéseket tartalmaznak,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Európai Közösség kizárólagos hatáskörrel rendelkezik számos olyan kérdést illetően, amelyre az Európai Közösség tagállamai és harmadik országok között létrejött kétoldalú légiközlekedési megállapodások kiterjedhetnek,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy a közösségi jog szerint a valamely tagállamban székhellyel rendelkező közösségi légi fuvarozóknak joguk van hátrányos megkülönböztetés nélkül hozzáférni az Európai Közösség tagállamai és harmadik országok közötti légi útvonalakhoz,

TEKINTETTEL az Európai Közösség és egyes harmadik országok között létrejött megállapodásokra, amelyek az ilyen harmadik országok állampolgárai számára lehetővé teszik, hogy a közösségi joggal összhangban engedélyezett légi fuvarozó vállalkozásokban tulajdonjogot szerezzenek,

FELISMERVE, hogy az Európai Közösség és Nepál közötti légi szolgáltatások rendezett jogi hátterének létrehozása és az ilyen légi szolgáltatások folytonosságának fenntartása érdekében az Európai Közösség tagállamai és Nepál között létrejött kétoldalú légiközlekedési megállapodások egyes, a közösségi joggal ellentétes rendelkezéseit összhangba kell hozni azzal,

FELISMERVE, hogy az Európai Közösség tagállamai és Nepál között létrejött kétoldalú légiközlekedési megállapodásoknak összhangban kell lenniük Nepál és az Európai Közösség jogszabályaival, valamint életképes és szilárd jogi alapot kell biztosítani az Európai Közösség és Nepál közötti légi szolgáltatások folytonosságának és fejlesztésének biztosításához,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Európai Közösség tagállamai és Nepál között létrejött kétoldalú légiközlekedési megállapodások azon rendelkezéseit, amelyek nem ellentétesek a közösségi joggal, nem szükséges e megállapodással módosítani vagy felváltani,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy a közösségi jog szerint a légi fuvarozók elvileg nem köthetnek olyan megállapodásokat, amelyek hatással lehetnek az Európai Közösség tagállamai közötti kereskedelemre, és amelyek célja vagy hatása a verseny megakadályozása, korlátozása vagy torzítása,

FELISMERVE, hogy az Európai Közösség tagállamai és Nepál között létrejött kétoldalú légiközlekedési megállapodások azon rendelkezései, amelyek i. előírják vagy előnyben részesítik olyan, a vállalkozások közötti megállapodásokat, vállalkozástársulások által hozott döntéseket vagy összehangolt magatartás elfogadását, amelyek megakadályozzák, torzítják vagy korlátozzák a légi fuvarozók közötti versenyt az adott útvonalakon; vagy ii. bármely efféle megállapodás, határozat vagy összehangolt magatartás hatásait erősítik; vagy iii. a légi fuvarozókra vagy más magánjellegű gazdasági szereplőkre hárítják a felelősséget az olyan intézkedésekért, amelyek megakadályozzák, torzítják vagy korlátozzák a légi fuvarozók közötti versenyt az érintett útvonalakon, hozzájárulhatnak a vállalkozásokra vonatkozó versenyszabályok hatékonyságának sérüléséhez,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Európai Közösségnek e megállapodással nem célja az Európai Közösség és Nepál közötti légi forgalom mértékének változtatása, a közösségi és nepáli légi fuvarozók közti egyensúly befolyásolása, vagy a meglévő kétoldalú légiközlekedési megállapodások forgalmi jogokra vonatkozó rendelkezéseinek módosítása,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

Általános rendelkezések

(1) E megállapodás alkalmazásában „a tagállamok” az Európai Közösség tagállamai.

(2) Az I. mellékletben felsorolt valamennyi megállapodásban az adott megállapodásban szerződő félként szereplő tagállam állampolgáira való hivatkozásokat az Európai Közösség tagállamainak állampolgáira való hivatkozásként kell értelmezni.

(3) Az I. mellékletben felsorolt valamennyi megállapodásban az adott megállapodásban szerződő félként szereplő tagállam légi fuvarozóira vagy légitársaságaira való hivatkozásokat az adott tagállam által kijelölt légi fuvarozókra vagy légitársaságokra való hivatkozásként kell értelmezni.

2. cikk

Kijelölés, engedélyezés és engedélyvisszavonás

(1) A II. melléklet a) és b) pontjában felsorolt cikkek megfelelő rendelkezései helyébe az e cikk (3) és (4) bekezdésének rendelkezései lépnek az érintett tagállam légi fuvarozóinak kijelölése, a légi fuvarozók részére a Nepál által megadott engedélyek és jogosítványok, valamint a légi fuvarozók ilyen engedélyeinek vagy jogosítványainak megtagadása, visszavonása, felfüggesztése vagy korlátozása tekintetében.

(2) A II. melléklet a) és b) pontjában felsorolt cikkek megfelelő rendelkezései helyébe e cikk (3) és (4) bekezdésének rendelkezései lépnek Nepál légi fuvarozóinak kijelölése, a légi fuvarozók részére az érintett tagállam által megadott engedélyek és jogosítványok, valamint a légi fuvarozók ilyen engedélyeinek vagy jogosítványainak megtagadása, visszavonása, felfüggesztése vagy korlátozása tekintetében.

(3) Az ilyen kijelölés kézhezvételekor és a kijelölt légi fuvarozó(k)nak az előírt formában és módon benyújtott, engedélyekre és jogosítványokra irányuló kérelmeinek kézhezvételekor a másik fél a (4) és (5) bekezdés értelmében a lehető legrövidebb eljárási időn belül megadja a megfelelő engedélyeket és jogosítványokat, amennyiben:

a) egy tagállam által kijelölt légi fuvarozó esetében:

- i. a légifuvarozó-társaságot az Európai Közösséget létrehozó szerződés értelmében a kijelölő tagállamban alapították, és a tagállam a közösségi jognak megfelelő, érvényes működési engedélyt adott ki számára; valamint
- ii. az üzemeltetési engedély kiadásáért felelős tagállam az előírások szerint hatékonyan és folyamatosan ellenőrzi a légi fuvarozót, valamint a kijelölésben egyértelműen

meghatározza az illetékes légiközlekedési hatóságot; valamint

- iii. a légi fuvarozó tulajdona és tényleges ellenőrzése közvetlenül vagy többségi tulajdon révén a tagállamok és/vagy a tagállamok állampolgárai, vagy a III. mellékletben felsorolt egyéb államok és/vagy azok állampolgárai kezében van.

b) Nepál által kijelölt légi fuvarozó esetén:

- i. a légi fuvarozó gazdasági tevékenységének székhelye Nepálban van; valamint
- ii. Nepál rendelkezik a légi fuvarozó tényleges ellenőrzési jogával és gyakorolja azt.

(4) Bármelyik félnek jogában áll a másik fél által kijelölt légi fuvarozó engedélyeit vagy jogosítványait megtagadni, visszavonni, felfüggeszteni vagy korlátozni, amennyiben:

a) egy tagállam által kijelölt légi fuvarozó esetében:

- i. a légi fuvarozó társaságot az Európai Közösséget létrehozó szerződés értelmében nem a kijelölő tagállamban alapították, vagy nem rendelkezik a tagállam által kibocsátott, közösségi jognak megfelelő, érvényes működési engedéllyel; vagy
- ii. az üzemeltetési engedély kiadásáért felelős tagállam nem ellenőrzi hatékonyan vagy folyamatosan a légi fuvarozót, vagy az illetékes légiközlekedési hatóság a kijelölésben nincs egyértelműen meghatározva; vagy
- iii. a légi fuvarozó tulajdona és tényleges ellenőrzése közvetlenül vagy többségi tulajdon révén nem a tagállamok és/vagy a tagállamok állampolgárai, vagy a III. mellékletben felsorolt egyéb államok és/vagy azok állampolgárai kezében van; vagy

b) Nepál által kijelölt légi fuvarozó esetén:

- i. gazdasági tevékenységének székhelye nem Nepál területén található; vagy
- ii. Nepál nem rendelkezik a légi fuvarozó tényleges ellenőrzési jogával; vagy
- iii. a Nepál által kijelölt légi fuvarozó többségi tulajdona vagy ellenőrzése fölött egy olyan harmadik ország rendelkezik, amely nem fogadja el ténylegesen a Közösségben alapított közösségi légi fuvarozók kijelölését.

(5) A (4) bekezdés szerinti jogának gyakorlása során Nepál nem alkalmazhat az állampolgárság alapján megkülönböztetést a közösségi légi fuvarozók között.

3. cikk

Biztonság

(1) A II. melléklet c) pontjában felsorolt cikkek megfelelő rendelkezései kiegészülnek e cikk (2) bekezdésének rendelkezéseivel.

(2) Ha egy tagállam olyan légi fuvarozót jelöl ki, amelynek ellenőrzési jogát egy másik tagállam élvezi és gyakorolja, Nepál kormányának a légi fuvarozót kijelölő tagállam és Nepál közt létrejött megállapodásban foglalt biztonsági rendelkezések szerinti jogai a biztonsági előírásoknak az adott másik tagállam általi elfogadása, végrehajtása és betartása, valamint az adott légi fuvarozó működési engedélye tekintetében ugyanúgy érvényesülnek.

4. cikk

A légi járművek tüzelőanyagaira kivetett adók

(1) A II. melléklet d) pontjában felsorolt, megfelelő cikkek kiegészülnek az e cikk (2) bekezdésének rendelkezéseivel.

(2) Bármely ellenkező értelmű rendelkezés ellenére a II. melléklet d) pontjában felsorolt megállapodásokban foglaltak nem akadályozhatják meg a tagállamokat abban, hogy hátrányos megkülönböztetés nélkül adókat, illetékeket, vámokat vagy díjakat vessenek ki a területükön felvett tüzelőanyagra, amelyet a Nepál által kijelölt légi fuvarozó olyan légi járműve használ, amely az adott tagállam területének két pontja, vagy az adott tagállam területének egy pontja és egy másik tagállam területének egy pontja között közlekedik.

5. cikk

Viteldíjak az Európai Közösségen belüli légi útvonalakon

(1) A II. melléklet e) pontjában felsorolt cikkek megfelelő rendelkezései kiegészülnek e cikk (2) bekezdésének rendelkezéseivel.

(2) Az I. mellékletben felsorolt és a II. melléklet e) pontjában foglalt rendelkezést tartalmazó megállapodás alapján Nepál közt létrejött megállapodás alapján Nepál kormányának a légi fuvarozó(k) által a teljes egészében az Európai Közösségen belüli légi útvonalakon közlekedő járat(k)ra vonatkozóan kiszabott viteldíjak az európai közösségi jog hatálya alá tartoznak.

6. cikk

Megfelelés a versenyszabályoknak

(1) Bármely ellenkező értelmű rendelkezés ellenére az I. mellékletben felsorolt megállapodások semmilyen mértékben sem i. részesíthetik előnyben olyan, a vállalkozások közötti megállapodások, vállalkozások társulásai által hozott döntések vagy összehangolt magatartás elfogadását, amelyek a versenyt megakadályozzák, torzítják vagy korlátozzák; ii. erősíthetik bármely efféle megállapodás, döntés vagy összehangolt magatartás hatásait; vagy iii. ruházhatják át a felelősséget egy magán-szektorbeli gazdasági szereplőre a versenyt megakadályozó, torzító vagy korlátozó intézkedések meghozataláért.

(2) Az I. mellékletben felsorolt megállapodásoknak e cikk (1) bekezdésével összeegyeztethetetlen rendelkezései nem alkalmazhatók.

7. cikk

A megállapodás mellékletei

E megállapodás mellékletei a megállapodás szerves részét képezik.

8. cikk

Felülvizsgálat vagy módosítás

A felek kölcsönös megegyezés alapján bármikor felülvizsgálhatják vagy módosíthatják ezt a megállapodást.

9. cikk

Hatálybalépés és ideiglenes alkalmazás

(1) Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amelyen a felek írásban értesítették egymást arról, hogy a megállapodás hatálybalépéséhez szükséges saját belső eljárásaiknak eleget tettek.

(2) Az (1) bekezdés ellenében a felek megegyeznek abban, hogy e megállapodást ideiglenesen alkalmazzák az azt a napot követő első hónap első napjától, amelyen értesítik egymást arról, hogy az ideiglenes alkalmazás megkezdéséhez szükséges eljárások lezárultak.

(3) A tagállamok és Nepál közt létrejött azon megállapodásokat és egyéb szerződéseket, amelyek e megállapodás aláírásának napján még nem léptek hatályba, és amelyeket nem alkalmaznak ideiglenesen, az I. melléklet b) pontja sorolja fel. Ezt a megállapodást alkalmazni kell minden ilyen megállapodásra és szerződésre azok hatálybalépésének vagy ideiglenes alkalmazásának napjától.

10. cikk

A megállapodás felmondása

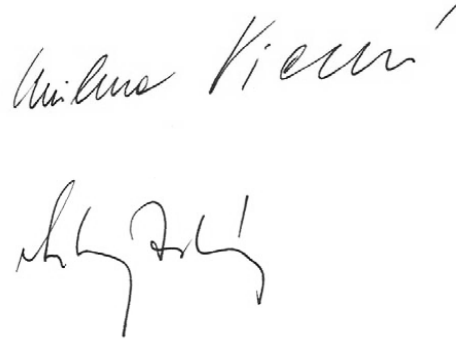
(1) Abban az esetben, ha az I. mellékletben felsorolt megállapodások egyike hatályát veszti, e megállapodás minden olyan rendelkezése, amely az I. mellékletben szereplő adott megállapodásra vonatkozik, szintén hatályát veszti.

(2) Abban az esetben, ha az I. mellékletben felsorolt összes megállapodás hatályát veszti, ez a megállapodás is hatályát veszti.

FENTIEK HITELELÉUL, az alulírott, erre kellően feljogosított meghatalmazottak aláírták ezt a megállapodást.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-kilencedik év január havának huszonharmadik napján, két-két eredeti példányban angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák, szlovén és nepáli nyelven.

За Европейската Общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 Az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 För Europeiska Gemenskapen
 यूरोपेली समुदायको लागि



За правителството на Непал
 Por el Gobierno de Nepal
 Za vládu Nepálu
 For Nepals regering
 Für die Regierung von Nepal
 Nepali valitsuse nimel
 Για την Κυβέρνηση του Νεπάλ
 For the Government of Nepal
 Pour le gouvernement du Népal
 Per il governo del Nepal
 Nepālas valdības vārdā
 Nepalo vyriausybės vardu
 Nepál kormánya részéről
 Ghall-Gvern tan-Nepal
 Voor de Regering van Nepal
 W imieniu Rządu Nepalu
 Pelo Governo do Nepal
 Pentru Guvernul Nepalului
 Za vládu Nepálu
 Za vlado Nepala
 Nepalín hallituksen puolesta
 För Nepals regering
 नेपाल सरकारको लागि



I. MELLÉKLET

A MEGÁLLAPODÁS 1. CIKKÉBEN EMLÍTETT MEGÁLLAPODÁSOK JEGYZÉKE

- a) Nepál kormánya és az Európai Közösség tagállamai között létrejött kétoldalú légitársasági megállapodások, amelyeket e megállapodás aláírásának napján már megkötöttek, aláírtak és/vagy ideiglenesen alkalmaznak
- az Osztrák Köztársaság kormánya és Őfelsége, a nepáli király kormánya között létrejött polgári légitársasági megállapodás, kelt Katmanduban, 1997. október 29-én, a továbbiakban a II. mellékletben: Nepál–Ausztria-megállapodás,
 - a Luxemburgi Nagyhercegség kormánya és Őfelsége, a nepáli király kormánya között létrejött légitársasági megállapodás, kelt Luxembourgban, 1999. június 18-án, a továbbiakban a II. mellékletben: Nepál–Luxemburg-megállapodás,
 - a Holland Királyság és Őfelsége, a nepáli király kormánya között létrejött légitársasági megállapodás, kelt a schipholi repülőtéren, 1998. június 10-én, a továbbiakban a II. mellékletben: Nepál–Hollandia-megállapodás,
 - a Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának kormánya és Őfelsége, a nepáli király kormánya között létrejött légitársasági megállapodás, kelt Katmanduban, 1994. március 3-án, a továbbiakban a II. mellékletben: a Nepál–Egyesült Királyság-megállapodás;
- b) Légitársasági megállapodások és egyéb szerződések, amelyeket Nepál kormánya és az Európai Közösség tagállamai parafáltak vagy írtak alá, és amelyek e megállapodás aláírásának napján még nem léptek hatályba, és amelyeket nem alkalmaznak ideiglenesen
- légitársasági megállapodás Őfelsége, a nepáli király kormánya és a Francia Köztársaság kormánya között, parafáltak Katmanduban, 1998. július 7-én, a továbbiakban a II. mellékletben: Nepál–Franciaország-megállapodás,
 - a Németországi Szövetségi Köztársaság kormánya és Őfelsége, a nepáli király kormánya között létrejött légitársasági megállapodás, parafáltak és III. mellékletként a 2000. július 26-án Bonnban készült jegyzőkönyvhöz csatolták, a továbbiakban a II. mellékletben: Nepál–Németország-megállapodás,
 - Őfelsége, a nepáli király kormánya és az Olasz Köztársaság kormánya között létrejött légitársasági megállapodás, parafáltak Katmanduban, 1992. május 8-án, a továbbiakban a II. mellékletben: Nepál–Olaszország-megállapodás.
-

II. MELLÉKLET

**AZ I. MELLÉKLETBEN FELSOROLT MEGÁLLAPODÁSOKBAN SZEREPLŐ ÉS AZ E MEGÁLLAPODÁS
2-6. CIKKÉBEN EMLÍTETT CIKKEK JEGYZÉKE**

- a) Tagállam általi kijelölés:
- a Nepál–Ausztria-megállapodás 4. cikke,
 - a Nepál–Franciaország-megállapodás 4. cikke,
 - a Nepál–Olaszország-megállapodás 4. cikke,
 - a Nepál–Luxemburg-megállapodás 3. cikke,
 - a Nepál–Hollandia-megállapodás 5. cikke,
 - a Nepál–Egyesült Királyság-megállapodás 4. cikke.
- b) Az engedélyek vagy jogosítványok megtagadása, visszavonása, felfüggesztése vagy korlátozása:
- a Nepál–Ausztria-megállapodás 4. cikke,
 - a Nepál–Franciaország-megállapodás 5. cikke,
 - a Nepál–Németország-megállapodás 4. cikke,
 - a Nepál–Olaszország-megállapodás 5. cikke,
 - a Nepál–Luxemburg-megállapodás 4. cikke,
 - a Nepál–Hollandia-megállapodás 6. cikke,
 - a Nepál–Egyesült Királyság-megállapodás 5. cikke.
- c) Biztonság:
- a Nepál–Ausztria-megállapodás 8. cikke,
 - a Nepál–Franciaország-megállapodás 9. cikke,
 - a Nepál–Németország-megállapodás 14. cikke,
 - a Nepál–Olaszország-megállapodás 10. cikke,
 - a Nepál–Luxemburg-megállapodás 6. cikke,
 - a Nepál–Hollandia-megállapodás 10. cikke.
- d) A légi járművek tüzelőanyagaira kivetett adók:
- a Nepál–Ausztria-megállapodás 9. cikke,
 - a Nepál–Franciaország-megállapodás 12. cikke,
 - a Nepál–Németország-megállapodás 7. cikke,
 - a Nepál–Olaszország-megállapodás 6. cikke,
 - a Nepál–Luxemburg-megállapodás 8. cikke,
 - a Nepál–Hollandia-megállapodás 13. cikke,
 - a Nepál–Egyesült Királyság-megállapodás 8. cikke.
- e) Viteldíjak az Európai Közösségen belül:
- a Nepál–Ausztria-megállapodás 12. cikke,
 - a Nepál–Franciaország-megállapodás 14. cikke,
 - a Nepál–Olaszország-megállapodás 8. cikke,
 - a Nepál–Luxemburg-megállapodás 10. cikke,
 - a Nepál–Hollandia-megállapodás 8. cikke,
 - a Nepál–Egyesült Királyság-megállapodás 7. cikke.
-

*III. MELLÉKLET***A MEGÁLLAPODÁS 2. CIKKÉBEN EMLÍTETT EGYÉB ÁLLAMOK JEGYZÉKE**

- a) Izlandi Köztársaság (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás értelmében);
 - b) Liechtensteini Hercegség (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás alapján);
 - c) Norvég Királyság (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás alapján);
 - d) Svájci Államszövetség (az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti légitársasági megállapodás értelmében).
-

A TANÁCS HATÁROZATA

(2009. február 10.)

a Cseh Köztársaságnak és a Németországi Szövetségi Köztársaságnak a közös hozzáadottértékadó-rendszerről szóló 2006/112/EK irányelv 5. cikkétől eltérő intézkedések alkalmazására történő felhatalmazásáról

(Csak a cseh és a német nyelvű szöveg hiteles)

(2009/118/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a közös hozzáadottértékadó-rendszerről szóló, 2006. november 28-i 2006/112/EK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 395. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

(1) A Cseh Köztársaság és a Németországi Szövetségi Köztársaság a Bizottság Főtitkárságán 2008. május 19-én íktott levelében felhatalmazást kért arra, hogy különleges adóügyi intézkedéseket alkalmazhasson egyes, a két országot összekötő határhidak építésével és karbantartásával összefüggésben, a határhidak építéséért és karbantartásáért való felelősségről szóló, a Cseh Köztársaság és a Németországi Szövetségi Köztársaság közötti megállapodás (a továbbiakban: a megállapodás) alapján.

(2) A 2006/112/EK irányelv 395. cikke (2) bekezdésének megfelelően a Bizottság 2008. október 2-án kelt levelében tájékoztatta a többi tagállamot a Cseh Köztársaság és a Németországi Szövetségi Köztársaság kérelméről. A Bizottság 2008. október 7-én kelt levelében értesítette a Cseh Köztársaságot és a Németországi Szövetségi Köztársaságot arról, hogy birtokában van a kérelem elbírálásához szükséges valamennyi információ.

(3) A különleges intézkedések célja annak biztosítása, hogy a szóban forgó határhidak építésére és karbantartására irányuló termékértékesítésekre, szolgáltatásnyújtásokra és Közösségen belüli termékbeszerzésekre, amelyeket a hozzáadottérték-adóra vonatkozó szabályok értelmében abban az országban kell teljesíteni, amelyben a híd található ahhoz, hogy abban a tagállamban legyenek hozzáadottértékadó-kötelesek, amely a két tagállam között a felelősség megosztásáról kötött megállapodással összhangban felelős a hidak építéséért vagy karbantartásáért.

(4) A területiség elvének értelmében ilyen különleges intézkedések hiányában minden egyes alkalommal, amikor termékértékesítésre, szolgáltatásnyújtásra, valamint Közösségen belüli termékbeszerzésre kerül sor, meg kellene állapítani, hogy a Cseh Köztársaság vagy a Németországi Szövetségi Köztársaság jogosult-e az adó beszedésére. A határhíd tekintetében cseh területen elvégzett munkák után a Cseh Köztársaságban szednék be a hozzáadottérték-adót, míg a német területen elvégzett munkák a németországi hozzáadottérték-adó hatálya alá tartoznának.

(5) A vonatkozó szabályozástól való eltérés célja ezért a szóban forgó hidak építésével és karbantartásával kapcsolatos hozzáadottérték-adók beszedésére irányuló eljárás egyszerűsítése, az adott hidat kizárólag a megállapodás értelmében az építésért vagy karbantartásért felelős tagállam területén lévőnek tekintve.

(6) A megállapodás elfogadásának időpontjában már létező vagy tervezett határhidak e határozat mellékletében szerepelnek. Később azonban diplomáciai levélváltással további hidakra is ki lehet terjeszteni a megállapodás hatályát, ezért az eltérésnek az ilyen további hidakra is vonatkoznia kell a kibővített megállapodás szerint.

(7) Az eltérésnek nem lesz kedvezőtlen hatása a Közösség hozzáadottérték-adóból származó saját forrásaira,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Cseh Köztársaság és a Németországi Szövetségi Köztársaság az e határozat 2. és 3. cikkében foglalt feltételek mellett felhatalmazást kap arra, hogy a 2006/112/EK irányelvtől eltérő intézkedéseket alkalmazzon egy tervezett határhíd felépítésére és majdani karbantartására, továbbá huszonkét már meglévő határhíd karbantartására vonatkozóan, amely hidak mindegyike részben a Cseh Köztársaság, részben pedig a Németországi Szövetségi Köztársaság területén található, a határhidak építéséért és karbantartásáért való felelősségről szóló, a Cseh Köztársaság és a Németországi Szövetségi Köztársaság közötti megállapodás (a továbbiakban: a megállapodás) alapján. A szóban forgó hidakra vonatkozó részleteket e határozat melléklete tartalmazza. Ez a felhatalmazás vonatkozik minden olyan további híd építésére és karbantartására is, amelyre diplomáciai jegyzékváltással megállapodás hatályát kiterjesztik.

⁽¹⁾ HL L 347., 2006.12.11., 1. o.

2. cikk

A 2006/112/EK irányelv 5. cikkétől eltérve, azon határhidak tekintetében, amelyek építéséért és karbantartásáért a Cseh Köztársaság a felelős, továbbá azon határhidak tekintetében, amelyek karbantartásáért a Cseh Köztársaság kizárólagos felelőséggel tartozik, a hidak felépítéséhez vagy karbantartásához szükséges termékek értékesítése és szolgáltatások nyújtása, valamint a szükséges termékek Közösségen belüli beszerzése szempontjából a szóban forgó hidakat cseh területen lévőnek kell tekinteni.

3. cikk

A 2006/112/EK irányelv 5. cikkétől eltérve, azon határhidak tekintetében, amelyek építéséért és karbantartásáért a Németországi Szövetségi Köztársaság a felelős, továbbá azon határhidak tekintetében, amelyek karbantartásáért a Németországi Szövetségi Köztársaság kizárólagos felelőséggel tartozik, a hidak

felépítéséhez vagy karbantartásához szükséges termékek értékesítése és szolgáltatások nyújtása, valamint a szükséges termékek Közösségen belüli beszerzése szempontjából a szóban forgó hidakat német területen lévőnek kell tekinteni.

4. cikk

E határozatnak a Cseh Köztársaság és a Németországi Szövetségi Köztársaság a címzettje.

Kelt Brüsszelben, 2009. február 10-én.

a Tanács részéről
az elnök
M. KALOUSEK

MELLÉKLET

Az 1. cikkben említett hidak:

1. A Németországi Szövetségi Köztársaság felelős a következő határhíd felépítéséért és karbantartásáért:

- a) a Načetínský potok/Natzschung felett Brandov és Olbernhau között, a XIII. határszakaszon, a 10/5. és a 10/6. számú határkő között átívelő határhíd.

2. A Németországi Szövetségi Köztársaság felelős a következő határhidak karbantartásáért:

- a) a Zlatý potok/Golzbach felett Český Mlýn és Rittersgrün között, a XVII. határszakaszon, a 10. és a 10/1. számú határkő között átívelő határhíd;
- b) a Polava/Pöhlbach felett Loučná és Oberwiesenthal között, a XVI. határszakaszon, a 9. és a 10. számú határkő között átívelő határhíd;
- c) a Polava/Pöhlbach felett České Hamry és Hammerunterwiesenthal között, a XVI. határszakaszon, az 5. és a 6. számú határkő között átívelő határhíd;
- d) a Načetínský potok/Natzschung felett Brandov és Olbernhau/Grünthal között, a XIII. határszakaszon, a 9. és a 10. számú határkő között átívelő határhíd;
- e) a Svídnice/Schweinitz felett Hora sv. Kateřiny és Deutschkatharinenberg között, a XIII. határszakaszon, a 2/8. és a 3. számú határkő között átívelő határhíd;
- f) a Svídnice/Schweinitz felett Nová Ves v Horách és Deutschneudorf között, a XII. határszakaszon, a 17. és a 18. számú határkő között átívelő határhíd;
- g) a Flájský potok/Flöha felett Český Jiřetín és Deutschgeorgenthal között, a XII. határszakaszon, az 1. és az 1/1. számú határkő között átívelő határhíd;
- h) a Mohelnice/Weiße Müglitz felett Fojtovice és Fürstenau között, a X. határszakaszon, az 5/29. és a 6. számú határkő között átívelő határhíd;
- i) a Křínice/Kirnitzsch felett Zadní Jetřichovice és Hinterhermsdorf/Raabensteine között, a VII. határszakaszon, az 1. és a 2. számú határkő között átívelő határhíd;
- j) a Křínice/Kirnitzsch felett Zadní Doubice és Hinterhermsdorf között, a VI. határszakaszon, a 23/21. és a 24. számú határkő között átívelő határhíd;
- k) a Čertova voda/Teufelsbach felett Bučina és Finsterau között, a XI. határszakaszon, a 9. és a 10. számú határkő között átívelő határhíd;
- l) az Údolský potok/Ruthenbächle felett Stožec-Nové Údolí és Haidmühle között, a XII. határszakaszon, a 9/1. és a 9/2. számú határkő között átívelő határhíd;
- m) a Černice/Bayerischer Schwarzbach felett Rybník-Švarcava és Stadlern között, a VII. határszakaszon, a 11. és a 12. számú határkő között átívelő határhíd;
- n) a Lomnička/Helmbach felett Zadní Chalupy és Helmhof között, a IX. határszakaszon, a 17/2. számú határkőnél átívelő határhíd.

3. A Cseh Köztársaság felelős a következő határhidak karbantartásáért:

- a) a Komáří potok/Mückenbach felett Český Mlýn és Rittersgrün (Zollstraße) között, a XVII. határszakaszon, a 11. és a 12. számú határkő között átívelő határhíd;
 - b) a Polava/Pöhlbach felett Vejprty és Bärenstein között, a XVI. határszakaszon, az 1. és a 2. számú határkő között átívelő határhíd;
 - c) a Schweinitz/Svidnice felett Mníšek és Deutscheinsiedel között, a XII. határszakaszon, a 13. és a 14. számú határkő között átívelő határhíd;
 - d) a II/267 és az S 154 jelű út részét képező, a Vilémovský potok/Sebnitz felett Dolní Poustevna és Sebnitz között, a 19. számú határkő (V. határszakasz) és az 1. számú határkő (VI. határszakasz) között átívelő határhíd;
 - e) a gyalogutak részét képező, a Vilémovský potok/Sebnitz felett Dolní Poustevna és Sebnitz között, a 19. számú határkő (V. határszakasz) és az 1. számú határkő (VI. határszakasz) között átívelő határhíd;
 - f) a Hraniční potok/Rehlingbach felett Rozvadov és Waidhaus között, a VI. határszakaszon, az 1. és a 2. számú határkő között átívelő határhíd;
 - g) a Prášílský potok/Marchbach felett Prášily és Scheuereck között, a X. határszakaszon, a 11/26. és a 12. számú határkő között átívelő határhíd;
 - h) a Mechový potok/Harlandbach felett České Žleby és Bischofsreut/Marchhäuser között, a XII. határszakaszon, az 5/4. és az 5/5. számú határkő között átívelő határhíd.
-

A TANÁCS HATÁROZATA**(2009. február 10.)****a Régiók Bizottsága egy német tagjának és egy német póttagjának kinevezéséről**

(2009/119/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 263. cikkére,

A Tanács a hivatali idő hátralévő részére, azaz 2010. január 25-ig, a Régiók Bizottságába a következő személyeket nevezi ki:

a) tagként:

— Emilia MÜLLER, Staatsministerin für Bundes- und Europaangelegenheiten in der Bayerischen Staatskanzlei,

és

b) póttagként:

— Horst SEEHOFER, Bayerischer Ministerpräsident.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2009. február 10-én.

tekintettel a német kormány javaslatára,

mivel:

(1) A Tanács 2006. január 24-én elfogadta a Régiók Bizottsága tagjainak és póttagjainak a 2006. január 26-tól 2010. január 25-ig tartó időszakra történő kinevezéséről szóló 2006/116/EK határozatot ⁽¹⁾.

(2) Markus SÖDER hivatali idejének lejártát követően a Régiók Bizottsága egy tagjának helye megüresedett. Günther BECKSTEIN hivatali idejének lejártát követően a Régiók Bizottsága egy póttagjának helye megüresedett,

a Tanács részéről

az elnök

M. KALOUSEK

⁽¹⁾ HL L 56., 2006.2.25., 75. o.

AJÁNLÁSOK

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG AJÁNLÁSA

(2009. február 11.)

a nukleáris anyagok nyilvántartási és ellenőrzési rendszerének nukleáris létesítmények üzemeltetői általi alkalmazásáról

(az értesítés a C(2009) 785. számú dokumentummal történt)

(2009/120/Euratom)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

AJÁNLJA:

tekintettel az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 77. és 124. cikkére,

- (1) Mivel az Euratom biztosítéki rendelkezéseinek alkalmazásáról szóló, 2005. február 8-i 302/2005/Euratom bizottsági rendelet⁽¹⁾ meghatározza az Euratom-Szerződés 79. cikkében előírt követelmények jellegét és mértékét a felhasznált vagy előállított ércek, nukleáris alapanyagok és különleges hasadóanyagok nyilvántartásának lehetővé tétele érdekében.
- (2) Mivel a 302/2005/Euratom rendelet 7. cikke a nukleáris létesítmények üzemeltetői számára előírja, hogy a nukleáris anyagokra vonatkozóan nyilvántartási és ellenőrzési rendszert tartsanak fenn, valamint előírásokat tartalmaz az ilyen rendszerre vonatkozóan.
- (3) Mivel a Bizottság „Az Euratom-Szerződés biztosítékainak végrehajtása” című munkadokumentuma⁽²⁾ követelményként fogalmazza meg, hogy a Bizottság vázolja fel egy referenciakeretet a nukleáris anyagok magas színvonalú nyilvántartási és ellenőrzési rendszereire (nuclear material accountancy and control, NMAC) vonatkozóan. A munkadokumentum rögzíti azt is, hogy a nukleárislétesítmény-üzemeltetők NMAC rendszereinek auditálása a Bizottság felügyeleti tevékenységeinek körébe fog tartozni.
- (4) Mivel az Európai Biztosítéki Kutatás-Fejlesztési Társaság (ESARDA) 2007-ben útmutatásokat adott közre a nukleáris anyagok nyilvántartási és ellenőrzési rendszerének bevált gyakorlatáról, melyek az NMAC rendszer auditálható elemeivel és az ezekre az elemekre jellemző minőségi szintek kimutatásának lehetséges kritériumaival foglalkoznak,

1. szakasz – Cél és alkalmazási kör

Az ajánlás az üzemeltetők NMAC rendszerének referencijellemzőit írja le, melyek összhangban állnak a 302/2005/Euratom rendeletben meghatározott jogszabályi kötelezettségekkel. Az ajánlásban megfogalmazott jellemzők egy része csak bizonyos tevékenységeket végző létesítmények szempontjából releváns⁽³⁾.

2. szakasz – Fogalmak és fogalom meghatározások

1. „Elkülönítés”: olyan létesítmény, tároló vagy felszerelés strukturális jellemzője, amelyet arra használnak, hogy egy terület vagy tétel (ideértve a biztonsági felszereléseket és adatokat) fizikai integritását, valamint a területről vagy tételről rendelkezésre álló információk folytonosságát biztosítsa azáltal, hogy megakadályozza a nukleáris és egyéb anyagokhoz való illetéktelen hozzáférést vagy azok illetéktelen áthelyezését vagy az elkülönített tétellekkel való bármiféle érintkezést. Példaként említhetjük egy tárolóhelyiség vagy tárolómedence, szállítópalack vagy tárolóedény falát.

2. „Korrekciós intézkedés”: valamely észlelt NMAC eltérés, rendellenesség vagy más nem kívánatos helyzet okának megszüntetését célzó intézkedés. A korrekciós intézkedés célja a probléma megismétlődésének megelőzése. Különbséget teszünk korrekció és korrekciós intézkedés között.

3. „Adatfeldolgozás”: a mérési eredmények és az anyagkövetési adatok létrehozása, valamint a különféle, szabályozói jelentések, az Euratom vizsgálatokat támogató dokumentumok és az intézmények által végzett anyagkövetésre vonatkozó belső munkadokumentumok elkészítése közötti kapcsolat.

⁽¹⁾ HL L 54., 2005.2.28., 1. o.

⁽²⁾ SEC(2007) 293.

⁽³⁾ A mérésekre és anyagmérlegre vonatkozó utalások nem relevánsak olyan létesítmények esetében, amelyekben nem végeznek méréseket.

4. „Leltárellenőrzés”: a nukleáris létesítmény üzemeltetője által végrehajtott minőség-ellenőrzési program, amelynek célja kellő időben biztosítani a jegyzőkönyvekben rögzített és a valóságos állapot közötti egyezést. A leltárellenőrzés része a feltárt eltérések tisztázása és jelentése, valamint egyeztetés más helyi és központi nyilvántartásokkal.
5. „Leltári tételek jegyzéke”: az anyagmérlegkörzetben vagy egy anyagmérlegkörzeten belüli meghatározott tárolási helyen lévő nukleáris anyagok átfogó listája, amelyet egy létesítmény-specifikus eljárás alkalmazásával állítottak össze. A jegyzék tartalmazhat adagonként kezelt anyagokat. A jegyzékben fel kell tüntetni a tételek vagy adagok azonosítóit és tárolási helyeit. A tételek és adagok tömegértékeinek és egyéb jellemzőinek nyomonkövethetőnek kell lenniük.
6. „Anyagmérleg-vizsgálat”: az anyagmérlegérték kiértékelésére szolgáló módszer. Figyelembe véve az indokolt becsült mérési bizonytalanságot, a mérlegvizsgálat során eldől, hogy a mérleg elfogadható-e vagy sem.
7. „Anyagmérleg-eltérés”: a mérlegvizsgálat során elfogadhatatlannak minősülő anyagmérlegérték.
8. „Mérés”: az a tevékenység, amely során a nyilvántartott nukleáris anyag mennyiségét és tulajdonságait megállapítják.
9. „Nukleáris anyagok nyilvántartása és ellenőrzése (NMAC)”: egy nukleáris létesítményben végzett valamennyi, a nukleáris anyagok nyilvántartására és ellenőrzésére vonatkozó tevékenység, ideértve az adatok meghatározását és feldolgozását, valamint a Bizottságnak való jelentéstételt.
10. „NMAC eltérés”: bármilyen eltérés két vagy több NMAC információ (jegyzőkönyv) között, ha ez az eltérés nem indokolható a legitim mérési eltérések és a legitim becsült mérési bizonytalanság figyelembevételét követően sem. Az NMAC eltérések magukban foglalhatják a mérési eltéréseket, az anyagmérleg-eltéréseket és a nukleárisanyag-ellenőrzési eltéréseket.
11. „NMAC rendellenesség”: olyan NMAC eltérés vagy eltérések sorozata, amely a nukleáris anyag jelentős mennyiségének hiányával vagy többletével áll összefüggésben. Bármilyen típusú NMAC eltérés kivizsgálása során feltárásra kerülhet NMAC rendellenesség.
12. „Nukleáris anyag ellenőrzési eltérése”: egyezés hiánya a nukleáris anyagok beazonosításában és tárolási helyének meghatározásában.
13. „Nukleáris anyag nyomon követése”: az anyagmérlegkörzetben lévő összes nukleárisanyag-tétel beazonosítására, mozgására, tárolási helyére és alaptulajdonságaira vonatkozó dokumentáció. A nyomon követés különösen fontos elemét képezik a műveleti jegyzőkönyvek, mert ezek alapján végzik az újraadagolást, az új méréseket, a feladott és fogadott anyagmennyiségek közötti különbségek kezelését és a besorolásban eszközölt változtatásokat.
14. „Nukleáris létesítmény üzemeltetője”: valamely létesítményt nyersanyag vagy speciális hasadó anyag termelése, elválasztása, újrafeldolgozása, tárolása vagy más módon történő felhasználása céljából létrehozó vagy működtető személy vagy vállalkozás. Jelölheti azt a szervezetet is, amely a végső felelőséget viseli azért, hogy az NMAC rendszer megfeleljen a 302/2005/Euratom rendelet előírásainak.
15. „Teljesítménymutató”: egy egyén, csoport, szervezet által vagy valamely tevékenység révén elért eredményre vonatkozó előrelzési mutató.
16. „Tényleges leltár felvétele”: egy anyagmérlegkörzet vonatkozásában a nukleárisanyag-tételek átfogó jegyzékének összeállítására, ami a bizottsági felügyelők által végzett tényleges leltárellenőrzés alapját képezi.
17. „Tényleges leltárellenőrzés”: olyan felügyeleti tevékenység, amelynek során ellenőrzik az üzemeltető ténylegesleltár-felvételeinek érvényességét, és amely lezárja az anyagmérleg-periódust. A tényleges leltárellenőrzés alapját a leltári tételek üzemeltető által összeállított jegyzéke képezi. A leltári tételek jegyzékében szereplő adatok összhangban vannak a ténylegesleltár-felvételi jelentésekkel.
18. „Minőség-ellenőrzés”: a minőségi követelmények teljesülését biztosító ellenőrzés.
19. „Minőségirányítási rendszer”: összehangolt tevékenységek egy szervezet minőségvonatkozású irányítására és ellenőrzésére.
20. „Minőségbiztosítás”: a minőségirányítási rendszer azon eleme, amely a minőségi követelmények teljesülésének biztosítására összpontosít.
21. „Nyomonkövethetőség”: a megfigyelés tárgyát képező objektum előéletének, alkalmazásának és tárolási helyének nyomon követésére vonatkozó lehetőség.

3. szakasz – Az NMAC rendszer működtetése

Szervezeti felépítés és felelősségi körök

1. A felső vezetésnek gondoskodnia kell arról, hogy a szervezeten belül egyértelműen meg legyenek határozva felelősségi és hatáskörök. A vezetőség köréből ki kell jelölni egy személyt, aki egyéb feladatai mellett felelős azért, hogy írásban biztosítsa a vezérigazgatót az NMAC rendszer rendeltetésszerű működéséről.

2. A vezetőség feladataihoz és felelősségi köréhez tartoznak azok a szervezeti eljárások és kommunikációs minták is, amelyek:

- a) Információkat közvetítenek az NMAC teljesítményről mind hierarchikusan, mind az egyes funkcionális felelősségi körökön keresztül.
- b) Kijelölik az NMAC szükség szerinti javításával kapcsolatos felelősségi köröket, ahol a javítás szükségességének megállapítása meghatározott kritériumokon alapul.
- c) Tájékoztatják az NMAC-ért felelős vezetőt az NMAC-vel kapcsolatos rendellenességekről.
- d) Biztosítják, hogy az NMAC tevékenységekben érintett személyzet megfelelő hatáskörökkel rendelkezék.
- e) Biztosítják a biztosítékokat érintő jogszabályi kötelezettségekkel kapcsolatos tudatosság kellő mértékét.

Minőségirányítás és minőség-ellenőrzés

3. A minőségbiztosítási és minőség-ellenőrzési intézkedéseknek a fő feladatok közé kell tartozniuk. Az említett intézkedések céljai:

- a) Az emberi tévedésből fakadó belső kockázatok csökkentése.
- b) A műszerpark és a szoftverek helyes működésének biztosítása.
- c) Különböző mutatók (teljesítménymutatók) meghatározása, melyek a vezetőséget a nem megfelelő teljesítményre utaló jelekre figyelmeztetik.
- d) Belső értékelés az elégtelen teljesítmény feltárása érdekében.
- e) Gondoskodás korrekciós intézkedésekről elégtelen teljesítmény esetén.

4. szakasz – Mérés és mérésellenőrzés

Mérési program

1. A mérések elvégzésére olyan programot kell alkotni, amely biztosítja a nyilvántartási nyilatkozatokban említett anyag körül-

tekintő és pontos mennyiségi meghatározását. A mérési tevékenységeket úgy kell elvégezni, hogy azok valamely rendelkezés vizsgálása esetén nyomonkövethetők legyenek. A mérési tevékenységek terjedjenek ki az anyagok mérésére, továbbá arra a folyamatra, amely biztosítja az adott anyagok köréből a reprezentatív anyagok kiválasztását, a mintaanyaggal végzett ezt követő valamennyi eljárást (mintavétel, minta szállítása, előkészítése), valamint a szükséges adatkezelési eljárásokat. Idetartoznak a mérésellenőrzés és minőségbiztosítás miatt szükséges mérési tevékenységek is.

A nyilvántartási adatokkal kapcsolatos követelmények

2. A mérések megfelelő elvégzésének biztosítása érdekében figyelembe kell venni a következőket:

- a) Az alkalmazott mérési módszerek validálása.
- b) A mérési eredmények nyomonkövethetősége.
- c) Pontosság és körültekintés.
- d) Valamennyi mérésnek a megfelelő hatáskörrel rendelkező személy általi jóváhagyása.
- e) Az anyagminta anyagra vonatkozó reprezentativitása.

3. Olyan esetekben, amelyekben a nyilvántartási adatok számításokon, nem pedig közvetlen méréseken alapulnak, az értékeknek validálnak, nyomonkövethetőnek és jóváhagyottnak kell lenniük. Hasonló követelmények vonatkoznak a tételek számbavételére is.

Mérésellenőrzés

4. A mérési eredmények és azok nyilvántartási nyilatkozatokban rögzített bizonytalanságai érvényességének biztosítására mérés-ellenőrzési programot kell alkalmazni.

5. A mérés-ellenőrzési program a következőket foglalja magába:

- a) A műszerpark kívánalmaknak megfelelően teljesítményét biztosító mérések.
- b) Annak biztosítása, hogy nyilvántartási tömegértékek mérési szubjektivitástól mentesek, és hogy a mérési bizonytalanságok megfelelően becsültek.
- c) Jegyzőkönyv felvétele a mérés-ellenőrzési programban szereplő valamennyi adatról.
- d) A méréshez használt berendezések és módszerek leírása.
- e) A mérési eljárások jóváhagyása.

5. szakasz – A nukleáris anyag nyomon követése

1. A nukleáris anyag nyomon követése során dokumentálni kell a nukleárisanyag-tételek minden mozgását és mindenkor tárolási helyét. Tartalmaznia kell az anyag tulajdonságaival és elkülönítésével kapcsolatos információkat. Dokumentálni kell minden olyan intézkedést, amely kihat a nukleáris anyag tárolási helyére, azonosítására, jellegére vagy mennyiségére. A nyomon követés különösen fontos elemét képezik a jegyzőkönyvek, mert ezek alapján végzik az újraadagolást, az új méréseket, a feladott és fogadott anyagmennyiségek közötti különbségek kezelését és a besorolásban eszközölt változtatásokat.

Azonosítás

2. A nukleáris anyagot, amennyiben ez kivitelezhető, nyilvántartott egyedi azonosítóval ellátott tárolóban kell tárolni. Ha a nukleáris anyagot nem szállítható tárolóban tárolják, akkor egy jól körülhatárolható feldolgozási hely tekinthető mind a „tároló” azonosítójának, mind a tároló, illetve az anyag helyének. Ez vonatkozik a feldolgozóedényekben vagy egyéb eszközökben tárolt anyagokra is. Leltárellenőrzések esetére a tárolók azonosítóinak tartósaknak és könnyen olvashatóknak kell lenniük. Ha szükséges a tétel azonosítóját módosítani, rögzíteni kell a régi és az új azonosító közötti kapcsolatot. Amennyiben a nukleáris anyagot valamilyen módon többszörös elkülönítéssel tárolják, az anyag jellegének és jellemzőinek valamennyi tárolón vagy tárolási helyen nyomonkövethetőnek kell lennie az azonosítóra vonatkozó ellenőrzés során.

A tárolási hely azonosítása

3. A nukleáris anyagok lehetséges tárolási helyeit azonosítóval kell ellátni, mely az anyag tárolási helyére és áthelyezéseire vonatkozó nyilvántartás alapját jelenti. Adott esetben a pontos tárolási hely meghatározása során meg kell adni az anyag körzeten belüli helyzetét is. A tárolás ellenőrzéséről készült jegyzőkönyv rögzíti az összes tárolási hely tartalmára vonatkozó azonosítót, illetve biztosítja valamennyi azonosított tétel helyének visszakövethetőségét. Az anyag jellegének és jellemzőinek valamennyi tárolási helyen hozzáférhetőnek kell lenniük az azonosítóra vonatkozó ellenőrzés során.

Az anyag nyomon követése az előállítás során

4. A nukleáris anyag feldolgozása (vagy újracsomagolása) során az előállítási jegyzőkönyvek tegyék lehetővé annak a tételnek a beazonosítását, amelyből az anyagot feldolgozásra (vagy új tárolóba történő tárolásra) bocsátják. Ennek célja a feldolgozásban részt vevő anyag releváns nukleáris tulajdonságai nyomonkövethetőségének biztosítása.

Az előállítási jegyzőkönyvekben meg kell határozni a feldolgozásra vagy újracsomagolásra kerülő anyag mennyiségét, és – mint az már említésre került – biztosítani kell a nukleáris anyag jellegére vonatkozó információk nyomonkövethetőségének folytonosságát.

Ha a feldolgozás vagy újracsomagolás eredményeként új anyag-tételek vagy -sorok keletkeznek, e tételek számára új tömegér-

tekeket és azonosítókat kell meghatározni, és az azonosítókat össze kell kapcsolni a releváns tömegmérési eredményekkel és a korábbi mérésekkel.

Leltárellenőrzés

5. A nukleáris létesítmény üzemeltetője által végzett leltárellenőrzés során:

- Biztosítják, hogy jegyzőkönyv készül a nukleáris anyag valamennyi áthelyezéséről a tárolókból a feldolgozási körzetbe, illetve vissza (mérési kulcspontok).
- Rendszeresen megvizsgálják, hogy a készletre vonatkozó feljegyzések megfelelnek-e a mérési kulcspontokon felvett anyagáramlási jegyzőkönyveknek és a tárolási helyre vonatkozó jegyzőkönyveknek, valamint a helyszíni jegyzőkönyvek adatait rendszeresen egyeztetik az anyagmérlegkörzet központi jegyzőkönyveinek adataival.
- Figyelembe veszik a leltárellenőrzési intézkedések operatív jegyzőkönyveit, melyek a tételek nukleárisanyag-tartalmával kapcsolatos ismeretek folyamatosságát biztosítják.
- Rendszeresen ellenőrzik a meglévő anyagokról szóló adatok és a valóságos állapot közötti egyezést.
- Tisztázzák és jelentik a feltárt eltéréseket, valamint egyeztetik azokat más helyszíni vagy központi nyilvántartásokkal.

Olyan nukleáris anyag áthelyezése esetén, amely nem elkülönített tétel, meg kell mérni az áthelyezett anyag mennyiségét.

Eltérések kezelése

6. A létesítménynek legyen koncepciója az NMAC-eltérések felismerésére, kivizsgálására, illetve az eltérés kezelésének dokumentálására. A koncepció tartalmazza:

- Valamennyi eltéréstípus tekintetében az elvégzendő vizsgálati intézkedések meghatározását, valamint az egyes esetekre nézve azon feltételek meghatározását, amelyek teljesítése esetén az adott eltérés tisztázottnak minősül. Az elvégzendő vizsgálati intézkedések tartalmazzák a személyes felelősségi köröket és a felhasználandó további adatokat.
- A jegyzőkönyvek és rendszeres nyilatkozatok megfelelő korrekcióját az eltérések tisztázását követően.
- Az eltérés sikertelen tisztázása esetén a sikertelenség tényének és az alkalmazott intézkedéseknek a rögzítését.

Rendellenességek kezelése

7. A létesítménynek legyen olyan koncepciója, amely megfelel a 302/2005/Euratom rendelet 6. és 14. cikke („Különjelentések”) szerinti jelentéstételi kötelezettségeknek. Az eltéréseknek az 5. szakasz 6. pontjában leírt kezelésén túlmenően a koncepció tartalmazza:

- a) A 302/2005/Euratom rendelet 15. cikkének a) pontja szerinti NMAC-rendellenességek felismerését, kivizsgálását és kezelésük dokumentálását. Az ilyen NMAC-vizsgálatok célja kellő időben biztosítani azokat a nyilvántartásra vonatkozó bizonyítékokat, amelyek igazolják, hogy valamennyi anyaggal elszámoltak.
- b) A 302/2005/Euratom rendelet 15. cikkének b) pontja szerinti egyéb helyzetek felismerését, kivizsgálását és kezelésük dokumentálását.
- c) A személyi felelősségi köröknek és a kötelező belső kommunikáció formájának meghatározását, amikor szükség van a 302/2005/Euratom rendelet 15. cikkének a) vagy b) pontja szerinti intézkedések megtételére. A koncepció határozza meg azt a rendszert is, amelynek keretében a személyzet értesíti a Bizottságot.
- d) A személyi felelősségi köröknek és jogosultságoknak a meghatározását „további részletek vagy magyarázatok” megadása érdekében, ha erre a 302/2005/Euratom rendelet 14. cikke értelmében szükség van.

6. szakasz – Adatfeldolgozás és -ellenőrzés

1. Adatfeldolgozási rendszert szükséges alkalmazni a következők érdekében:

- a) Az NMAC rendszer megfelelő működéséhez szükséges adatok biztonságos és védett tárolása.
- b) A 302/2005/Euratom rendelet szerinti nyilatkozatok megtétele (készletváltozási jelentések, anyagmérleg-jelentések, tényleges leltárkészletű jegyzékek, különjelentések, előzetes értesítések).
- c) Anyagmérlegszórás meghatározása az anyagmérleg-ellenőrzések számára (adott esetben).
- d) A készletváltozással kapcsolatos különféle típusú dokumentumok, például szállítási dokumentumok elkészítése.
- e) A leltár rutinellenőrzésére szolgáló munkadokumentumok elkészítése.
- f) A tényleges leltár felvételére szolgáló munkadokumentumok elkészítése.
- g) A leltári tételek tényleges leltárellenőrzésre szolgáló jegyzékének összeállítása, mely a tényleges leltárfelvételen alapul.

2. Adatfeldolgozási eljárásokat kell alkalmazni, ha szükséges, az adatok korrekciójára és a korrekciós nyilatkozatok megtételére olyan esetekben, amikor eltérést tártak fel. Az ilyen korrekciós eljárások során biztosítani kell a nyomkövethetőség folytonosságát. A minőség-ellenőrzési és minőségbiztosítási intézkedéseknek biztosítaniuk kell az adatfeldolgozási rendszer teljeskörűségét és helyességét.

3. Az adatfeldolgozásnak ki kell terjednie:

- a) Az üzemeltető által végzett leltárellenőrzést lehetővé tévő leltári jegyzékek összeállítására.
- b) Az olyan információkat tartalmazó leltári jegyzékekre, amelyek szükségesek a jegyzőkönyvekben rögzített tárolási helyek és a tényleges tárolási helyek közötti eltérések beazonosítására.
- c) A helyi jegyzőkönyvekben és az anyagmérlegkörzet központi jegyzőkönyveiben rögzített adatok rendszeres egyeztetésének támogatására, ha a feldolgozott nukleáris anyagra vonatkozó nyilvántartásban ezeket a jegyzőkönyveket egymástól elkülönítve őrzik.
- d) Az eltérések kivizsgálásából adódó, a leltárellenőrzést és az adategyeztetést célzó korrekciók lehetőségére.
- e) A leltárellenőrzés és adategyeztetés eredményeinek dokumentálására, beleértve a felmerülő eltérések teljesítménymutatók megállapítása céljából történő dokumentálását.

4. Az adatfeldolgozással kapcsolatos eljárások a felügyelethez szükséges információkkal látják el az NMAC rendszer kezelőjét. Ezek az adatok a személyzetnek az egyes szoftverek futtatását végző tagjaira, valamint a szoftveralkalmazás(ok) beazonosítására, az alkalmazott bemenő adatok, valamint a kimenő adatok helyének meghatározására vonatkoznak. Lehetővé kell tenni a szoftveralkalmazások indításának, illetve a jegyzőkönyvekhez és adatokhoz történő hozzáférések engedélyezett adatfeldolgozási szabállyal ellentétes módon történő végrehajtásának azonosítását.

Nyomkövethetőség

5. Az adatfeldolgozási eljárások szolgáljanak a 302/2005/Euratom rendelet szerinti információkkal és biztosítsák mindezen információk nyomkövethetőségének folytonosságát. Lehetővé kell tenni minden olyan információ és adat meghatározását, amelyre szükség lehet a 302/2005/Euratom rendelet követelményeiből fakadó eltérések és rendellenességek tisztázásához.

7. szakasz – Anyagmérleg

A nukleáris anyag fogadása és küldése

1. A létesítmények üzemeltetői többek között az alábbi eljárásokat alkalmazzák a nukleáris anyagok fogadása során:

- a) A feladói információk ellenőrzése (teljeskörűség, következetesség).
- b) A szállítótartály és a plombák jellegének, azonosságának és épségének ellenőrzése, valamint (ha szükséges) a nukleáris anyag jellegének belső vizsgálata.

- c) A fogadott anyag nyilvántartási folyamatba vétele.
- d) A feladott és fogadott anyagmennyiségek közötti különbségek felismerése és kezelése.
- e) Eltérések esetén korrekciós intézkedések.
- f) Jegyzőkönyvbe vétel a nyomonkövethetőséget biztosító módon.
- g) Annak biztosítása, hogy tiszteletben tartják a 302/2005/Euratom rendelet 21. és 22. cikkében meghatározott kötelezettségeket.
2. A létesítmények üzemeltetői alkalmazzanak eljárásokat a nukleáris anyagok elszállítására, melyek meghatározzák:
- a) A címzettnek küldendő információk tartalmát.
- b) A nyilvántartás frissítésének mikéntjét.
- c) A korrekciós intézkedéseket és a címzett által jelzett eltérésekre adott megfelelő válaszokat.
- d) Az elküldési folyamat előkészítését és végrehajtását.
- e) A jegyzőkönyvbe vételt a nyomonkövethetőséget biztosító módon.
- f) Az annak biztosítására tett lépéseket, hogy eleget tesznek a 302/2005/Euratom rendelet 21. és 22. cikkében meghatározott kötelezettségeknek.
- dolgozási rendszerek szükséges korrekciói meghatározásának szabályait, valamint e korrekcióknak az adatfeldolgozó részleghez való továbbítása szabályait.
- e) A leltári tételek adott anyagmérlegkörzetre vonatkozó jegyzékét, melyet a tényleges leltárellenőrzés alapjaként a bizottsági felügyelők elé erjesztenek, átadás előtt az arra jogosult személynek aláírásával jóvá kell hagynia.
- f) Ha egy tárolási körzetre vonatkozó tényleges leltár felvétele pusztán az áthelyezési jegyzőkönyveken nyugszik, akkor annak hitelességét az alábbiak révén kell megerősíteni:
- Az áthelyezési jegyzőkönyvek elkészítésére vonatkozó minőség-ellenőrzési és minőségbiztosítási előírások.
 - A tárolási helyekre vonatkozó megbízható jegyzőkönyvek készítését célzó minőség-ellenőrzési és minőségbiztosítási intézkedések.
 - Rutinszerű jegyzőkönyvbe vétele annak a ténynek, hogy az említett minőség-ellenőrzési és minőségbiztosítási előírásokat és intézkedéseket teljesítették.
 - Az anyag integritásának biztosítása mindaddig, amíg az a körzeten belül található.
 - Az áthelyezési jegyzőkönyvek helyességének független megerősítése.
4. A leltári tételek jegyzékének a formális jóváhagyás érdekében minden egyes tételre vonatkozóan tartalmaznia kell a következőt:

Tényleges leltár felvétele

3. Minden naptári évben el kell végezni a tényleges leltár felvételét valamennyi anyagmérlegkörzetre vonatkozóan, de két egymást követő tényleges leltárfelvétel között nem telhet el 14 hónapnál hosszabb időszak. A tényleges leltár felvételével kapcsolatos eljárásoknak magukban kell foglalniuk a Bizottság való jelentéstételt és a leltári tételek jegyzékének a tényleges leltárellenőrzés céljából való rendelkezésre bocsátását. A nukleáris létesítmények üzemeltetői különösen az alábbi követelményekre tekintettel végezzék el a tényleges leltár felvételét:
- a) A tényleges leltár felvételével kapcsolatos munkamódszerek és felelősségi körök meghatározása minden tárolási körzet és feldolgozási terület tekintetében.
- b) Az összes anyag megbízható, tételes jegyzékének összeállítása az anyagmérlegkörzeten belüli valamennyi tárolási helyre nézve. Az eljárásnak biztosítania kell, hogy egy anyagot sem hagynak figyelmen kívül.
- c) A tényleges leltár felvételének végrehajtásáról jegyzőkönyvet kell felvenni.
- d) A tényleges leltár tényleges ellenőrzéssel járó felvétele (azonosítók ellenőrzése vagy mérések) során az eljárás magában foglalja (amennyiben eltérést tártak fel) az adatfel-
- a) A tárolási hely és azon belül a tároló helyzete.
- b) A tároló típusa és (adott esetben) azonosítója.
- c) Az anyag típusa.
- d) A nukleáris anyag tömege (bruttó, tara- és nettó súly).
- e) Az urán dúsítási foka.
- f) A plutónium izotópos összetétele (ha rendelkezésre áll).
- A leltári tételek jegyzékének tartalmaznia kell az anyagokra vonatkozó olyan adatokat, amelyeket – vagy tárolási helyük miatt (feldolgozóedények), vagy azért, mert mérésre alkalmatlan formában találhatók – nehéz mérni. Ilyen esetekben az üzemeltetőnek minden egyes tételre vonatkozóan nyilatkoznia kell a becsült tömegről oly módon, hogy a becslés alapjául szolgáló adatnak nyomonkövethetőnek kell lennie. A mérésre alkalmatlan formában vagy feldolgozóedényben tárolt anyagra vonatkozó tömegbecslés során meg kell adni az anyag tárolási helyét is. A mért anyagmaradékok, véletlenszerű anyagvesztések és hulladékként áthelyezett anyagok tömegértékeinek nyomonkövethetőnek kell lenniük.

Anyagmérleg-vizsgálatok

5. Egy feldolgozást vagy újramérést folytató anyagmérlegkörzetben meg kell vizsgálni a tényleges leltáron alapuló anyagmérleget, valamint a feldolgozási terület a leltár-ellenőrzési koncepció részét képező anyagmérlegeit abból a szempontból, hogy azok elfogadhatóak-e olyan anyagmérlegszórással, amely figyelembe veszi az indokolt mérési bizonytalanságot és becslött mennyiségek esetében a feldolgozási és mérési bizonytalanságot. Ezek a vizsgálatok a minőségbiztosítási rendszer szerves részét alkotják.

A mérlegvizsgálati eljárások során az alábbiakat kell figyelembe venni:

- a) A bármely mérleg anyagmérlegszórását kiszámoló szoftvereknek meg kell felelniük a szoftverekre és használatukra vonatkozó minőségpolitikának.
- b) A bármely mérleg anyagmérlegszórása kiszámolásához használt nyilvántartási és mérésmódszer-adatoknak meg kell felelniük az adatokra és felhasználásukra vonatkozó minőségpolitikának.
- c) Az anyagmérlegszórás kiszámolásához használt algoritmust egy műszaki dokumentumban kell rögzíteni.

- d) A módszernek olyan anyagmérlegszórásokat kell meghatároznia, amelyek híven tükrözik az egyes feldolgozási fázisokat a mérleg időszakában, illetve amelyek híven tükrözik a mérleg kiszámításához használt tömegértékekre vonatkozó korábbi méréseket (vagy becslési módszert).
- e) Ha a feldolgozásban részt vevő anyagra vonatkozó becslések korábbi adatokon vagy valamilyen modellezésen nyugszanak, a becslési módszert és a bizonytalanság meghatározásának módszerét egy műszaki dokumentumban kell rögzíteni.
- f) A mérlegvizsgálat munkamódszerét, a szoftverhasználat útmutatóját, a szoftver ismertetését és a műszaki módszereket ismertető dokumentumokat úgy kell megfogalmazni, hogy nyilvánvaló legyen mindenre kiterjedő jellegük és kölcsönös összeegyeztethetőségük.

Ennek az ajánlásnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2009. február 11-én.

a Bizottság részéről
Andris PIEBALGS
a Bizottság tagja

IV

(Egyéb jogi aktusok)

EURÓPAI GAZDASÁGI TÉRSÉG

EFTA FELÜGYELETI HATÓSÁG

AZ EFTA FELÜGYELETI HATÓSÁG HATÁROZATA

166/08/COL

(2008. március 12.)

a norvég rénszarvas-vágóhídiipar részére nyújtott állítólagos állami támogatásról (Norvégia)AZ EFTA FELÜGYELETI HATÓSÁG ⁽¹⁾,TEKINTETTEL az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásra ⁽²⁾ és különösen annak 8. és 61–63. cikkére és 3. és 26. jegyzőkönyvére,TEKINTETTEL az EFTA-államok közötti, a Felügyeleti Hatóság és a Bíróság létrehozásáról szóló megállapodásra ⁽³⁾ és különösen annak 5. és 24. cikkére,TEKINTETTEL a Felügyeleti és Bírósági Megállapodás 3. jegyzőkönyve I. része 1. cikkének ⁽³⁾ bekezdésére és II. része 4. cikke ⁽²⁾ bekezdésére,

Mivel:

2004 júliusa és 2006 novembere között a „Reindriftens Utviklingsfond” ⁽⁴⁾ forrásaiból 7,2 millió NOK (körülbelül 910 000 EUR) összegű állami támogatást nyújtottak a Boalvvir BA rénszarvasvágóhídnak. A támogatásokat a Mezőgazdasági és Élelmiszerügyi Minisztérium engedélyezte. A panaszos nem nyújtott be olyan információt, amely szerint a Boalvvir BA a rénszarvasvágáson kívül más tevékenységeket is folytatna.

2007. október 16-án kelt levelében (447285 sz. esemény) a Hatóság igazolta a panasz beérkezését.

2007. december 6-án kelt levelében (456147 sz. esemény) a Hatóság tájékoztatta a panaszost arról, hogy a Hatóság Versenypolitikai és Állami Támogatási Igazgatósága ⁽⁵⁾ arra az előzetes következtetésre jutott, hogy a panasz az EGT-megállapodás hatályán kívül eső termékekre irányul, és a Hatóság emiatt nem illetékes a kérdésben. A panaszossal közölték, hogy amennyiben a levél kézhezvételétől számított két hónapon belül nem nyújt be további információkat, melyek alapján az igazgatóság meggyőződhet arról, hogy a bepanaszolt intézkedés az EGT-megállapodás hatálya alá tartozik, ennek hiányában az igazgatóság javasolni fogja a Hatóságnak az ügy további intézkedések nélküli lezárását.

A panaszos nem válaszolt a Hatóság 2007. december 6-án kelt levelére.

1. Tények

2007. október 11-én (446496. sz. esemény) a Hatósághoz panasz érkezett a norvég rénszarvas-vágóhídiipar részére nyújtott lehetséges állami támogatással kapcsolatban. A panasz szerint

⁽¹⁾ A továbbiakban: a Hatóság.

⁽²⁾ A továbbiakban: EGT-Megállapodás.

⁽³⁾ A továbbiakban: Felügyeleti és Bírósági Megállapodás.

⁽⁴⁾ „Rénszarvastenyésztési Fejlesztési Alap”.

⁽⁵⁾ A továbbiakban: az igazgatóság.

2. Értékelés

A Hatóság megállapítja, hogy ahhoz, hogy az EGT-megállapodás 61–63. cikkeiben foglalt, állami támogatásra vonatkozó rendelkezések alkalmazhatók legyenek, az állami támogatást olyan vállalkozásoknak kell nyújtani, amelyek az EGT-megállapodás hatálya alá eső termékeket állítják elő.

Az EGT-megállapodás 8. cikkének (3) bekezdése szerint

„Eltérő rendelkezés hiányában e megállapodás rendelkezéseit csak a következőkre kell alkalmazni:

- a) a Harmonizált Áruleíró és Kódrendszer 25–97. fejezete alá besorolt termékek, a 2. jegyzőkönyvben felsorolt termékek kivételével;
- b) a 3. jegyzőkönyvben meghatározott termékek, figyelemmel a jegyzőkönyvben rögzített különös rendelkezésekre is.”

Az EGT-megállapodás 8. cikkének (3) bekezdése a fenti termékekre korlátozza az EGT-megállapodás tárgyi hatályát, a megállapodás eltérő rendelkezései hiányában. A rénszarvasok és a rénszarvasokból előállított termékek, mivel azok nem esnek a Harmonizált Áruleíró és Kódrendszer 25–97. fejezete alá vagy az EGT-megállapodás 3. jegyzőkönyvébe, nem esnek a megállapodás általános hatályába.

Jelen esetben a támogatás állítólagos kedvezményezettje rénszarvasvágással foglalkozó vállalkozás. A rénszarvasvágóhidakon előállított termékek a Harmonizált Áruleíró és Kódrendszer 02, 05, 15, 16 és 23 fejezetei alá esnek, és ezért nem tartoznak az EGT-megállapodás hatálya alá. A termékekre nem terjed ki az EGT-megállapodás 3. jegyzőkönyve sem.

A panasz emiatt olyan állítólagos állami támogatásra irányul, melyet az EGT-megállapodás hatályán kívül eső termékeket gyártó vállalkozásoknak nyújtottak, az EGT-megállapodás 8. cikkének (3) bekezdésében meghatározottak szerint.

A fentiek alapján a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a panasz tárgya az EGT-megállapodás hatályán kívülre esik, és emiatt a Hatóság nem illetékes abban, hogy értékeljen bármilyen lehetséges állami támogatást ⁽¹⁾.

3. Következtetés

A Hatóság ezért arra a következtetésre jutott, hogy nyilvánvalóan nem indokolt az ügy további kivizsgálása.

Ennek fényében a Hatóság az ügy lezárásáról határozott,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az EFTA Felügyeleti Hatóság szerint a norvég rénszarvas-vágó-hídiipar részére nyújtott támogatások nem képeznek az EGT-megállapodás 61. cikkének értelmében vett állami támogatást.

2. cikk

E határozat címzettje a Norvég Királyság.

3. cikk

Csak az angol nyelvű szöveg hiteles.

Kelt Brüsszelben, 2008. március 12-én.

az EFTA Felügyeleti Hatóság részéről

Per SANDERUD
elnök

Kurt JAEGER
testületi tag

⁽¹⁾ Vö: a Hatóság 2005. július 15-i 176/05/COL határozata a halászati ágazatnak nyújtott állítólagos állami támogatásról.

AZ EFTA FELÜGYELETI HATÓSÁG HATÁROZATA

167/08/COL

(2008. március 12.)

a Troms Tre AS vállalkozás részére jogellenesen nyújtott állítólagos állami támogatásról (Norvégia)

AZ EFTA FELÜGYELETI HATÓSÁG ⁽¹⁾,

TEKINTETTEL az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásra ⁽²⁾ és különösen annak 61–63. cikkére, valamint a 3. és 26. jegyzőkönyvére,

TEKINTETTEL az EFTA-államok közötti, a Felügyeleti Hatóság és a Bíróság létrehozásáról szóló megállapodásra ⁽³⁾ és különösen annak 5. és 24. cikkére,

mivel:

1. Az eljárás

Az egy névtelen ügyfél képviseletében eljáró norvég Selmer ügyvédi iroda ⁽⁴⁾ 2005. június 20-án kelt levelével panasz érkezett a Hatósághoz a Troms Tre AS vállalkozás ⁽⁵⁾ részére jogellenesen nyújtott állítólagos állami támogatással kapcsolatban. A vállalkozás különböző, fából készült építőipari termékeket gyárt. A levél 2005. június 24-én érkezett a Hatósághoz, és ugyanazon a napon iktatták (323812 sz. esemény).

2005. július 1-jén kelt levelében a Hatóság továbbította a panaszt a norvég hatóságoknak (324515 sz. esemény).

2005. szeptember 20-án kelt levelükben a norvég hatóságok válaszoltak a panaszban foglalt állításokra. Érvelésük szerint a vitatott tőkeinjekciók nem képeznek állami támogatást. A levél 2005. szeptember 21-én érkezett a Hatósághoz, és ugyanazon a napon iktatták (334843 sz. esemény).

2005. november 21-én kelt levelében a panaszos arról értesítette a Hatóságot, hogy a Troms Tre 2005. november 10-én bejelentette fizetéseképtelenségét, és a csődvagyont 2005. november 11-én a bíróság felügyelete alá helyezték. A panaszos szerint a fizetéseképtelenség nincs hatással a panasz tárgyának értékelésére, és fenntartotta panaszát. A levél 2005. november 23-án érkezett a Hatósághoz, és ugyanazon a napon iktatták (351088 sz. esemény).

⁽¹⁾ A továbbiakban: a Hatóság.

⁽²⁾ A továbbiakban: EGT-megállapodás.

⁽³⁾ A továbbiakban: Felügyeleti és Bírósági Megállapodás.

⁽⁴⁾ A továbbiakban: a panaszos.

⁽⁵⁾ A továbbiakban: Troms Tre.

2006. február 10-én kelt levelében (362331 sz. esemény) a Hatóság több információt kért a norvég hatóságoktól a csődvagyonyról és a csődeljárás időzítéséről.

A norvég hatóságok 2006. március 17-én kelt levelükben válaszoltak, amelyben arról értesítették a Hatóságot, hogy a csődeljárás nem zárul le 2006 vége előtt. A levél 2006. március 20-án érkezett a Hatósághoz, és ugyanazon a napon iktatták (367142 sz. esemény).

2007. július 18-án kelt levelében (424054 sz. esemény) a Hatóság további információkat kért a norvég hatóságoktól a csődeljárás lefolytatásáról. Ezenkívül a Hatóság információt kért a Troms Tre eszközeinek megvásárlójáról és a vállalkozás újrafinanszírozásának lehetőségeiről.

A norvég hatóságok 2007. augusztus 20-án kelt levelükben értesítették a Hatóságot a csődeljárás eredményéről. A levél 2007. augusztus 20-án érkezett a Hatósághoz, és ugyanazon a napon iktatták (434867 sz. esemény).

2007. december 4-én kelt levelében a panaszos visszavonta panaszát, többek között az állítólagos támogatás kedvezményezettjének fizetéseképtelensége miatt. A levél 2007. december 6-án érkezett a Hatósághoz, és ugyanazon a napon iktatták (456318 sz. esemény).

2. Az állítólagos támogatás kedvezményezettje

A Troms Tre vállalkozást 1972-ben alapították Troms Treforedling néven. A panaszos szerint a vállalkozás építési anyagokat, különösen építőipari célú forgácslemezeket gyárt és értékesít. A vállalkozás éves forgalma 55–65 millió NOK (körülbelül 6,9–8,1 millió EUR).

A részvények többsége különböző szinteken működő hatóságok tulajdonában állt. A legnagyobb részvényes Troms megye önkormányzata volt, mely a vállalat részvényeinek körülbelül 40 %-át birtokolta. A többi részvényes Sørreisa önkormányzata, az állami tulajdonban álló Statskog SF vállalkozás, a Troms önkormányzata tulajdonában álló Troms Kraft villamosenergia-vállalat, valamint a térség erdőtulajdonosait tömörítő két szervezet, a skogeierforening Nord BA és a Troms Skogselkap.

2005. november 10-én a Troms Tre bejelentette fizetési képességét. A vállalkozás tevékenységeivel nem termelt profitot, és kijelentette, hogy nem tudja fizetni adósságait. A csődvagyton 2005. november 11-én bírósági felügyelet alá került.

A csődeljárást lezárták és a vállalkozást 2007. március 28-án felszámolták. A csődeljárásról szóló zárójelentés szerint a vállalkozás tulajdonát, a gépeket és az üzemet 2006 decemberében eladták az eljárás során ajánlatot tevő három fél egyikének.

3. Az állítólagos támogatás leírása

A panaszos szerint a Troms Tre részére a vállalkozás részvénytőkéjének megemlése formájában nyújtottak állami támogatást. A panaszos által benyújtott információ szerint a panasz benyújtása idején körülbelül 10 millió NOK értékben hoztak létre részvényletétet. A befektetés nagyobbik részét állami befektetők hajtották végre, és a panasz szerint ez nem piaci feltételek mellett történt. A panaszos továbbá azt állította, hogy a vállalkozás 2006 és 2009 között további részvénytőkével tervezett.

4. Értékelés

Az állítólagos támogatás kedvezményezettje, a Troms Tre már nem létezik, eszközeit a csődeljárás keretében értékesítették. A csődeljárást 2007-ben zárták le. Továbbá a Hatóság rendelkezésére álló információk szerint a vállalkozás eszközeit nyílt ajánlattételi eljárás keretében értékesítették, amelyet a bíróság folytatott le a csődeljárásra vonatkozó norvég jogszabályokkal összhangban.

Ennélfogva a vállalkozás valamennyi gazdasági tevékenységét megszüntette. Ilyen körülmények között semmilyen gyakorlati hatása nem lenne egy, a szóban forgó intézkedések támogatásnak történő minősítéséről, illetve azok EGT-megállapodással való összeegyeztethetőségéről szóló hatósági határozatnak ⁽¹⁾.

Továbbá mivel a Troms Tre eszközeit nyílt ajánlattételi eljárás keretében értékesítették, a Hatóság arra a következtetésre jut, hogy ha nyújtottak is a Troms Tre részére állami támogatást, ez a támogatás már nem gyakorol torzító hatást, és a vállalkozás eszközeinek megvásárlója számára nem jelentett előnyt ⁽²⁾. Ennélfogva nem lehetséges a Troms Tre részére nyújtott támogatás visszafizettetése ⁽³⁾.

Végezetül a Hatóság figyelembe veszi a panaszos 2007. december 4-én kelt levelét (456318 sz. esemény), amelyben visszavonta a panaszt.

Ezek fényében a Hatóság megállapítja, hogy semmilyen gyakorlati hatása nem lenne egy, a bepanaszolt intézkedések állami támogatásnak történő minősítéséről, illetve azok EGT-megállapodással való összeegyeztethetőségéről szóló határozatnak. Ennélfogva nem indokolt az említett intézkedések vonatkozásában a Felügyeleti és Bírósági Megállapodás 3. jegyzőkönyve II. részében meghatározott eljárás folytatása.

5. Következtetés

A fenti megfontolások alapján a Hatóság szerint nem indokolt a Troms Tre ellen eljárás folytatása,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Felügyeleti és Bírósági Megállapodás 3. jegyzőkönyve II. részének 10. cikke szerint indított, a Troms Tre AS vállalkozás részére jogellenesen nyújtott állítólagos állami támogatással kapcsolatos eljárást ezennel lezárják.

2. cikk

E határozat címzettje a Norvég Királyság.

3. cikk

Csak az angol nyelvű szöveg hiteles.

Kelt Brüsszelben, 2008. március 12-én.

az EFTA Felügyeleti Hatóság részéről

Per SANDERUD
elnök

Kurt JAEGER
testületi tag

⁽¹⁾ A Bizottság 2007. szeptember 25-i határozata a Spanyolország által az IZAR vonatkozásában végrehajtott intézkedésekről, C-47/2003 sz. ügy, még nem tették közzé, valamint a Bizottság 2005. november 9-i határozata Franciaországnak a Mines de Potasse d'Alsace pénzügyi támogatására tett intézkedéséről, C-53/2000 sz. ügy, HL L 86., 2006.3.24., 20. o.

⁽²⁾ Lásd pl. C-390/98 H.J. Banks & Co. Ltd kontra The Coal Authority and Secretary of State for trade and Industry ügyet, EBHT 2001, I-6117. o., 77. pont és C-277/00 Németország kontra Bizottság EBHT 2004, I-3925. o., 80. pont.

⁽³⁾ A Bizottság 2007. szeptember 25-i határozata a Spanyolország által az IZAR vonatkozásában végrehajtott intézkedésekről, C-47/2003 sz. ügy, a Hivatalos Lapban még nem tették közzé, valamint a Bizottság 2005. november 9-i határozata Franciaországnak a Mines de Potasse d'Alsace pénzügyi támogatására tett intézkedéséről, C-53/2000 sz. ügy, HL L 86., 2006.3.24., 20. o.

AZ EFTA FELÜGYELETI HATÓSÁG HATÁROZATA

301/08/COL

(2008. május 21.)

a Közösségbe harmadik országból behozott élő állatok és állati termékek állat-egészségügyi ellenőrzésére jóváhagyott izlandi és norvégiai állat-egészségügyi határállomásoknak az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás I. melléklete I. fejezete 1.2. részének 39. pontjában szereplő jegyzékének módosításáról és a 2007. szeptember 12-i 378/07/COL sz. EFTA felügyeleti hatósági határozat hatályon kívül helyezéséről

AZ EFTA FELÜGYELETI HATÓSÁG,

TEKINTETTEL az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásra és különösen annak 109. cikkére és 1. jegyzőkönyvére,

TEKINTETTEL az EFTA-államok közötti, Felügyeleti Hatóság és Bíróság létrehozásáról szóló megállapodásra és különösen annak 5. cikke (2) bekezdésének d) pontjára, valamint 1. jegyzőkönyvére,

TEKINTETTEL az EGT-megállapodás I. melléklete I. fejezete bevezető részének 4(B)(1) és (3), valamint (5) b) pontjára,

TEKINTETTEL az EGT-megállapodás I. mellékletében és különösen annak 6. cikke (2) bekezdésében említett ágazati kiigazítások által módosított és az EGT-megállapodáshoz igazított, az EGT-megállapodás I. melléklete I. fejezetének 1.1.4. pontjában említett jogi aktusra (a Tanács 97/78/EK irányelve (1997. december 18.) a harmadik országból a Közösségbe behozott termékek állat-egészségügyi ellenőrzésének megszervezésére irányadó elvek megállapításáról),

TEKINTETTEL az EGT-megállapodás I. mellékletében és különösen annak 6. cikke (4) bekezdésében említett ágazati kiigazítások által módosított és az EGT-megállapodáshoz igazított, az EGT-megállapodás I. melléklete I. fejezetének 1.1.5. pontjában említett jogi aktusra (a Tanács 91/496/EGK irányelve (1991. július 15.) a harmadik országból a Közösségbe behozott állatok állat-egészségügyi ellenőrzésének megszervezésére irányadó elvek megállapításáról és a 89/662/EGK, a 90/425/EGK és a 90/675/EGK irányelvek módosításáról),

TEKINTETTEL az EGT-megállapodás I. melléklete I. fejezetének 1.2. 111. pontjában említett jogi aktus (a Bizottság 2001/812/EK határozata (2001. november 21.) harmadik országból a Közösségbe behozott termékek állat-egészségügyi ellenőrzéséért felelős állat-egészségügyi határállomások engedélyezési követelményeinek megállapításáról) módosított változatára és különösen annak 3. cikke (5) bekezdésére,

MIVEL a Hatóság 2007. szeptember 12-i 378/07/COL sz. határozatával hatályon kívül helyezte a Hatóság 2006. október 31-i 320/06/COL sz. határozatát és összeállította a Közösségbe harmadik országból behozott élő állatok és állati termékek állat-egészségügyi ellenőrzésére megadott izlandi és norvégiai állat-egészségügyi határállomások új jegyzékét,

MIVEL Izland kormánya kérte az EFTA Felügyeleti Hatóságot, hogy a Reykjavík Samskipben található állat-egészségügyi határállomást a csomagolt fagyasztott halászati termékek, a szobahőmérsékleten tárolható csomagolt halászati termékek, a nem emberi fogyasztásra szánt csomagolt halolaj és a csomagolt halliszt kategóriák vonatkozásában vegye fel a harmadik országból behozott élő állatok és állati termékek állat-egészségügyi ellenőrzésére megadott izlandi és norvégiai állat-egészségügyi határállomásoknak az EGT-megállapodás I. melléklete I. fejezete 1.2. részének 39. pontjában szereplő jegyzékébe,

MIVEL az izlandi kormány javasolta a Reykjavíkban működő állat-egészségügyi határállomás átnevezését Reykjavík Eimskipre,

MIVEL az izlandi kormány javasolta, hogy az Akureyri, Reykjavík Eimskip és Hafnarfjörður állat-egészségügyi határállomások esetében az emberi és nem emberi fogyasztásra szánt csomagolt halolaj további termékkategóriáival egészítsék ki a jegyzéket, valamint a halliszt kategóriát csak csomagolt halliszra korlátozzák,

MIVEL az izlandi kormány javasolta, hogy a Þorlákshöfn állat-egészségügyi határállomás esetében az emberi és csak ömlesztett formában nem emberi fogyasztásra szánt csomagolt halolaj további termékkategóriáival egészítsék ki a jegyzéket,

MIVEL 2007 októberében a Hatóság az Európai Bizottsággal közös ellenőrzést indított és az ellenőrzés során látogatást tett a Reykjavík Samskip javasolt állat-egészségügyi határállomáson, valamint az Akureyri, Hafnarfjörður, Ísafjörður, Keflavík, Reykjavík Eimskip és Þorlákshöfn állat-egészségügyi határállomásokon,

MIVEL a közös ellenőrzés során szerzett megfigyelések alapján és az izlandi kormány által 2008. március 18-án kiadott korrekciós intézkedésre vonatkozó tájékoztatást követően a Hatóság és az Európai Bizottság ellenőrei 2008. május 6-án közös ajánlást írtak alá,

MIVEL az aláírt közös ajánlás értelmében javasolt az emberi és csak ömlesztett formában nem emberi fogyasztásra szánt csomagolt halolaj termékkategóriáival kiegészíteni a Porlákshöfn állat-egészségügyi határállomás jegyzékét,

MIVEL az aláírt közös ajánlás értelmében javasolt új Animo-kóddal és a csomagolt fagyasztott halászati termékek, a szobahőmérsékleten tárolható csomagolt halászati termékek, a nem emberi fogyasztásra szánt csomagolt halolaj és a csomagolt halliszt termékkategóriákban a Reykjavík Samskip új állat-egészségügyi határállomást felvenni az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás I. melléklete I. fejezete 1.2. része 39. pontjában szereplő jegyzékbe,

MIVEL az aláírt közös ajánlás értelmében javasolt a Hafnarfjörður állat-egészségügyi határállomás esetében az emberi fogyasztásra szánt csomagolt hűtött halászati termékek és a szobahőmérsékleten tárolható csomagolt halászati termékek, a nem emberi fogyasztásra szánt csomagolt halolaj további termékkategóriáival kiegészíteni a jegyzéket, valamint a jelenlegi halliszt kategóriát kizárólag csomagolt hallisztre korlátozni,

MIVEL az aláírt közös ajánlás értelmében javasolt a Reykjavík állat-egészségügyi határállomás átnevezése Reykjavík Eimskipre, valamint ezen állat-egészségügyi határállomás jegyzékét kiegészíteni a szobahőmérsékleten tárolható és hűtött csomagolt halászati termékek és a nem emberi fogyasztásra szánt csomagolt halolaj további termékkategóriáival, valamint a jelenlegi halliszt kategóriát kizárólag csomagolt hallisztre korlátozni,

MIVEL a Hatóság 273/08/COL sz. határozatával a munkáját támogató EFTA állat-egészségügyi bizottsághoz utalta az ügyet,

MIVEL az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az EFTA Felügyeleti Hatóságot támogató EFTA állat-egészségügyi Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. Az Izlandra és Norvégiába harmadik országból behozott élő állatok és állati termékek állat-egészségügyi ellenőrzését az illetékes nemzeti hatóság végzi az e határozat mellékletében felsorolt jóváhagyott állat-egészségügyi határállomásokon.
2. Az EFTA Felügyeleti Hatóság 2007. szeptember 12-i 378/07/COL sz. határozata hatályát veszti.
3. Ez a határozat 2008. május 21-én lép hatályba.
4. E határozat címzettje Izland és Norvégia.
5. A határozat angol nyelven hiteles.

Kelt Brüsszelben, 2008. május 21-én.

az EFTA Felügyeleti Hatóság részéről

Per SANDERUD
elnök

Kristján Andri STEFÁNSSON
testületi tag

MELLÉKLET

A JÓVÁHAGYOTT ÁLLAT-EGÉSZSÉGÜGYI HATÁRÁLLOMÁSOK JEGYZÉKE

Ország: Izland

1	2	3	4	5	6
Akureyri	IS00499	P		HC-T(1)(2)(3), NHC(16)	
Hafnarfjörður	IS00299	P		HC(1)(2)(3), NHC-NT(2)(6)(16)	
Húsavík	IS01399	P		HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Ísafjörður	IS00399	P		HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Keflavík Airport	IS00799	A		HC(1)(2)(3)	O(15)
Reykjavík Eimskip	IS00199	P		HC(1)(2)(3), NHC-NT(2)(6)(16)	
Þorlákshöfn	IS01899	P		HC-T(FR)(1)(2)(3), HC-NT(6), NHC-NT(6)	
Reykjavík Samskip	IS01799	P		HC-T(FR)(1)(2)(3), HC-NT(1)(2)(3), NHC-NT(2)(6)(16)	

Ország: Norvégia

1	2	3	4	5	6
Borg	NO01499	P		HC, NHC	E(7)
Båtsfjord	NO01199	P		HC-T(FR)(1)(2)(3), HC-NT(1)(2)(3)	
Egersund	NO02299	P		HC-NT(6), NHC-NT(6)(16)	
Hammerfest	NO01099	P	Rypefjord	HC-T(FR)(1)(2)(3), HC-NT(1)(2)(3)	
Honningsvåg	NO01799	P	Honningsvåg	HC-T(1)(2)(3)	
			Gjesvær	HC-T(1)(2)(3)	
Kirkenes	NO02199	P		HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Kristiansund	NO00299	P	Harøysund	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
			Kristiansund	HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC-T(FR)(2)(3) HC-NT(6), NHC-NT(6)	
Måløy	NO00599	P	Gotteberg	HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC-T(FR)(2)(3)	
			Trollebø	HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC-T(FR)(2)(3)	
Oslo	NO00199	P		HC, NHC	
Oslo	NO01399	A		HC, NHC	U,E,O
Sortland			Melbu	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
			Sortland	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Storskog	NO01299	R		HC, NHC	U,E,O
Tromsø	NO00999	P	Bukta	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
			Solstrand	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
			Vannøy	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Vadsø	NO01599	P		HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Ålesund	NO00699	P	Breivika	HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC-T(FR)(2)(3)	
			Ellingsøy	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
			Skutvik	HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC-T(FR)(2)(3)	

- 1 = Név
2 = Animo-kód
3 = Típus
A = Repülőtér
F = Vasút
P = Kikötő
R = Közúti
4 = Vizsgálati központ
5 = Termékek
HC = Emberi fogyasztásra szánt termékek
NHC = Egyéb termékek
NT = Nincsenek hőmérsékleti követelmények
T = Fagyasztott/hűtött termékek
T(FR) = Fagyasztott termékek
T(CH) = Hűtött termékek
6 = Élő állatok
U = Patások: szarvasmarha, sertés, juh, kecske, vadon élő és háziasított páratlanujjú patások
E = Regisztrált lófélék a 90/426/EGK tanácsi irányelvben meghatározottak szerint
O = Egyéb állatok
5-6 = Megjegyzések
(1) = Az ellenőrzés a 97/78/EGK tanácsi irányelv 19. cikke (3) bekezdésének végrehajtásában elfogadott 93/352/EGK bizottsági irányelv követelményeinek megfelelően történik.
(2) = Kizárólag becsomagolt áruk
(3) = Kizárólag halászati termékek
(4) = Kizárólag állati fehérjék
(5) = Kizárólag gyapjú, nyersbőr és irha
(6) = Kizárólag folyékony zsírok, olajok és halolajok
(7) = Izlandi pónik (kizárólag áprilistól októberig)
(8) = Kizárólag lófélék
(9) = Csak trópusi halak
(10) = Kizárólag macskák, kutyák, rágcsálók, nyúlalakúak, élő halak, hullók és a laposmellű futómadarakon kívüli egyéb madarak,
(11) = Kizárólag ömlesztett takarmány
(12) = Az (U) esetében páratlanujjú patások esetében csak az állatkertbe szállított egyedek; valamint az (O) esetében csak naposcsibék, halak, kutyák, macskák, rovarok vagy egyéb állatkertbe szállított egyedek
(13) = Nagylak HU: Állat-egészségügyi határállomás (termékek számára) és határátkelőhely (élő állatok számára) a magyar-román határon, amelyre mind a termékek, mind az élő állatok esetében a csatlakozási szerződésben egyeztetett és meghatározott átmeneti intézkedések vonatkoznak. Lásd a 2003/630/EK bizottsági határozatot.
(14) = Az Európai Közösségen keresztül történő tranzit szállításra kijelölve bizonyos emberi fogyasztásra szánt állati eredetű termékek szállítmányai számára, amelyek Oroszországba vagy Oroszországból érkeznek a vonatkozó közösségi jogszabályokban megszabott különleges eljárások szerint.
(15) = Kizárólag tenyésztett víziállatok
(16) = Kizárólag halliszt
-

AZ EFTA FELÜGYELETI HATÓSÁG HATÁROZATA

302/08/COL

(2008. május 21.)

a fertőző vérképzőszervi elhalás és a pisztrángok vírusos vérfertőzése tekintetében Norvégia státusáról, valamint az EFTA Felügyeleti Hatóság által legutóbb 2002. december 11-i 244/02/COL határozatával módosított 1994. június 27-i 71/94/COL határozatának hatályon kívül helyezéséről

AZ EFTA FELÜGYELETI HATÓSÁG,

VHS és az IHN vonatkozásában Norvégia részeit mentes kontinentális és part menti halászati övezetként ismerik el,

TEKINTETTEL az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásra és különösen annak 109. cikkére és 1. jegyzőkönyvére,

MIVEL 2007. november 26-án megerősítették a VHS kitörését a norvégiai Møre og Romsdal körzetében,

TEKINTETTEL az EFTA-államok közötti, Felügyeleti Hatóság és Bíróság létrehozásáról szóló megállapodásra és különösen annak 5. cikke (2) bekezdésének d) pontjára, valamint 1. jegyzőkönyvére,

MIVEL az illetékes norvég hatóság értesítette a Hatóságot a betegség megszüntetésére és elterjedésének megakadályozására tett intézkedésekről,

TEKINTETTEL az EGT-megállapodás I. melléklete I. fejezetének 4.1.5. pontjában említett jogi aktusra (a tenyésztett víziállatok és az akvakultúra-termékek forgalomba hozatalára irányadó állat-egészségügyi feltételekről szóló 91/67/EGK tanácsi irányelv), amelyet az EGT-megállapodás 1. jegyzőkönyvével fogadtak el és különösen ezen jogi aktus 5. cikkére,

MIVEL a Hatóság értékelte az illetékes norvég hatóságoktól kapott információt,

MIVEL a jelenlegi szakaszban a megtett intézkedések megfelelőnek tűnnek,

MIVEL Norvégia 1994. május 3-i keltetésű levelében benyújtotta a megfelelő indoklást, hogy a fertőző vérképzőszervi elhalás (a továbbiakban: IHN) és a pisztrángok vírusos vérfertőzése (a továbbiakban: VHS) vonatkozásában elnyerje területére a mentes övezet minősítést, valamint a mentes besorolás fenntartásához szükséges feltételek teljesítését biztosító nemzeti szabályokat,

MIVEL a Hatóság megvitatta az ügyet az Európai Bizottsággal,

MIVEL az IHN-nel kapcsolatosan Norvégiában nem következett be változás,

MIVEL a Hatóság 1994. június 27-i 71/94/COL határozata a VHS és az IHN vonatkozásában Norvégiát mentes kontinentális és part menti halászati övezetként ismerte el,

MIVEL a Hatóság álláspontja szerint Norvégiát, a mellékletben meghatározott területek kivételével, az IHN és a VHS vonatkozásában továbbra is mentes kontinentális és part menti halászati övezetként kell elismerni,

MIVEL a Hatóság 1996. december 4-i 220/96/COL, 1998. június 25-i 159/98/COL és 2002. december 11-i 244/02/COL határozatával módosította az 1994. június 27-i 71/94/COL határozatot,

MIVEL az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az EFTA Felügyeleti Hatóságot támogató EFTA Állat-egészségügyi Bizottság véleményével,

MIVEL a legutóbb a 2002. december 11-i 244/02/COL határozattal módosított 71/94/COL határozat alapján megállapítást nyert, hogy az e rendelet mellékletében foglaltak szerint a

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. Norvégia a mellékletben meghatározott területek kivételével az IHN és a VHS vonatkozásában mentes kontinentális és part menti halászati övezet.

2. Az EFTA Felügyeleti Hatóság legutóbb a 2002. december 11-i 244/02/COL határozattal módosított, a fertőző vérképzőszervi elhalás és a pisztrángok vírusos vérfertőzése tekintetében Norvégia státusáról szóló, 1994. június 27-i 71/94/COL határozat hatályát veszti.

3. Ez a határozat 2008. május 21-én lép hatályba.

4. E határozat címzettje Norvégia.

5. Ez a határozat angol nyelven hiteles.

Kelt Brüsszelben, 2008. május 21-én.

az EFTA Felügyeleti Hatóság részéről

Per SANDERUD
elnök

Kristján Andri STEFÁNSSON
testületi tag

MELLÉKLET

IHN

Norvégia a Grense Jacobselv és a Pasvik folyók vízgyűjtő területének norvég szakasza, és az e között elhelyezkedő folyók, valamint az érintett partvidék kivételével.

VHS

Norvégia, kivéve a következőket:

1. A Grense Jacobselv és a Pasvik folyók vízgyűjtő területének norvégiai szakasza, és az ezek között elhelyezkedő folyók, valamint az érintett partvidék.
 2. A Stranda és Norddal megyék partvidéke, amelyeket a következők határolnak:
 - keleten a Norddalsfjorden északi oldalán elhelyezkedő Linge kompátkelőhely és Svarthammaren között húzódó vonal,
 - északnyugaton a Stofjorden keleti részén fekvő Urda és a Stofjorden nyugati részén fekvő Øygardsnakken között húzódó vonal,
 - délen a Synnulvsfjorden nyugati oldalán található Dukevika és a Synnulvsfjorden keleti részén fekvő elhagyott Smoge gazdaságtól 1 km-re északra elhelyezkedő fjordban lévő pont között húzódó vonal.
-

MEGJEGYZÉS AZ OLVASÓHOZ

Az intézmények úgy határoztak, hogy a jövőben nem tüntetik fel szövegeikben az idézett jogszabály utolsó módosítását.

Ellenkező jelzés hiányában, az itt megjelent szövegekben a jogszabályokra történő hivatkozást a hatályos változatokra történő hivatkozásként kell értelmezni.